

EASyS

BSS®inside
Ergonomical and adjustable safety system for rehabilitation strollers

| | | |
|----|---|----|
| DE | Bedienerhandbuch EASyS Sitzinheit 1 und 2 | 4 |
| GB | User manual for EASyS seat units 1 and 2 | 9 |
| FR | Manuel de l'utilisateur des sièges EASyS 1 et 2 | 13 |
| ES | Manual del usuario para las unidades de asiento EASyS 1 y 2 | 17 |
| IT | Manuale d'uso per la seduta EASyS 1 e 2 | 21 |
| NL | Gebruikershandleiding voor EASyS zitunit 1 en 2 | 25 |
| NO | Brukerhåndbok for EASyS seteenhet 1 og 2 | 29 |
| SE | Bruksanvisning till EASyS sittenhets 1 och 2 | 33 |
| DK | Brugsanvisning EASyS sædeenhed 1 og 2 | 37 |
| FI | Käyttökäsikirja EASyS istuinyksiköille 1 ja 2 | 41 |
| PL | Podręcznik dla użytkownika siedziska EASyS 1 i 2 | 55 |





(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(12)



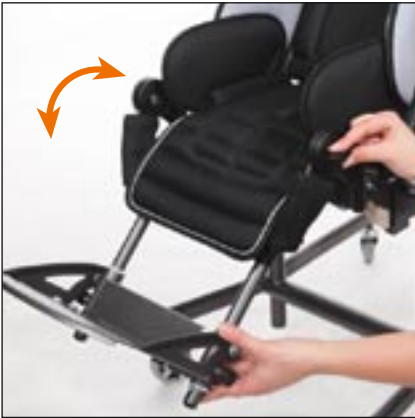
(13)



(14)



(15)



(16)



(17)



(18)



(19)



(20)



(21)



(22)

Sehr geehrte EASyS-Nutzer,

mit Ihrem EASyS Reha-Wagen haben Sie ein innovatives Produkt aus dem Hause Thomashilfen erworben. In mehrjähriger Forschungsarbeit wurde ein neuartiges Sitz-Konzept für Reha-Wagen entwickelt, das zu den sichersten und fortschrittlichsten Sitzsystemen auf dem Markt gezählt werden kann.

Damit die Handhabung der EASyS Sitzeinheit auf dem von Ihnen gewählten Untergestell für Sie und besonders auch für das Kind sicher, praktisch und komfortabel ist, lesen Sie bitte zuerst diese Bedienungsanleitung.

Sollten Sie trotzdem noch Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.

Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch auf unsere Internet-Site www.thomashilfen.de zum Thema EASyS aufmerksam machen, auf der Sie aktuelle Informationen abrufen können.

Unsere Adresse: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0 47 61 / 88 60
www.thomashilfen.de

| Inhalt | Seite |
|---|-------|
| Sicherheitstechnische Kontrollen und Wartungsintervalle | 6 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise | 6 |
| Zweckbestimmung und Einsatzorte | 6 |
| Anwendungsrisiken und Kontraindikationen | 6 |
| Technische Daten | 6 |
| Aufstellen und Montage | 7 |
| Einstellmöglichkeiten | 7 |
| Montage der Gurte | 8 |
| Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise | 8 |
| Garantiebedingungen / CE - Kennzeichnung | 9 |
| Wartungsplan - jährliche Inspektion / Wiedereinsatz | 10 |

Sicherheitstechnische Kontrollen und Wartungsintervalle

- Eine regelmäßige Kontrolle aller Bedienelemente und Befestigungsschrauben sollte jeden Monat durchgeführt werden. Der Schiebeschlitten sollte von Sand freigehalten werden.
- Bitte denken Sie daran, nach jeder Einstellung die Schrauben und Klemmhebel (Hüftwinkelverstellung) wieder festzustellen.

Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- Wir empfehlen Ihnen, die Einstellung der EASyS mindestens alle 3 Monate den aktuellen Körpermaßen Ihres Kindes anzupassen. Dies sollte gegebenenfalls unter Zuhilfenahme Ihres Therapeuten / Orthopädietechnikers geschehen.
- **ACHTUNG:** Nasse oder platte Räder können die Bremswirkung beeinträchtigen. Bei einem Stopp oder längeren Halt sollten Sie den Reha-Wagen mit der Fußbremse feststellen, so dass ein unbeabsichtigtes Wegrollen vermieden wird.
- Bitte überlasten Sie Ihren EASyS Reha-Wagen nicht und beachten Sie die maximale Zuladung (s. technische Daten).
- Wir empfehlen, das Kind immer mit dem 2-Punkt-Beckengurt (Grundausrüstung) oder mit einem anderen Rückhaltegurt (als Zubehör erhältlich) zu sichern und das Kind niemals unbeaufsichtigt im Wagen zu lassen.
- Reflektierende Kleidung macht Sie und Ihr Kind auch in der Dunkelheit für andere Verkehrsteilnehmer besser sichtbar.
- Am Wagen befestigte schwere Taschen oder Einkaufsnetze erhöhen die Kippgefahr. Nutzen Sie den Korb am Untergestell.
- Bitte beachten Sie beim Umgang mit der Sitzeinheit, besonders beim Auseinander- und Zusammenfallen, die Empfehlungen im Bedienerhandbuch.
- Bitte halten Sie Ihre Kinder von der Verpackung fern, es besteht Erstickungsgefahr.
- Es darf nur ein Kind im Reha-Wagen platziert werden.

Tip: Mehr Informationen finden Sie auch auf unserer Internet-Site unter www.thomashilfen.de/easys

Zweckbestimmung und Einsatzorte

Die EASyS Sitzeinheit ist in Verbindung mit einem passendem Untergestell/Fahrgestell für einen Transfer von behinderten Kindern, im Innen- und Außenbereich geeignet.

Anwendungsrisiken und Kontraindikationen

Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden. Kontraindikationen sind nicht bekannt.

Technische Daten

| EASyS Sitzsystem | EASyS 1 | EASyS 2 |
|---|-----------------|------------------|
| Sitztiefe | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Sitzbreite | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Rückenhöhe | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Unterschenkellänge | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Kniewinkel | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Hüftwinkel | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Fußwinkel | 78° bis 100° | 78° bis 100° |
| Sitzneigung auf J / A Untergestell | -15° bis +45° | -10° bis +40° |
| Größe Fußstütze (B x T) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Gesamtmaß (B x H x L) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Faltmaß (B x H x L) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Belastbarkeit | 35 kg | 40 kg |
| Gewicht | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Drehbarkeit des Sitzes | 180° | 180° |

Aufstellen und Montage

Die Fußstütze muss an den Kniegelenken befestigt werden. Dazu die Rastergelenke übereinander platzieren und mit den Schraube, den Unterlegscheiben (von innen) und Flügelmuttern (von außen) befestigen. (Abb. 1)

Montage der Seitenpolster

Das Rückenseitenpolster über das Seitenrohr stülpen und seitlich an der Rückenplatte ankletten (der Druckknopf zeigt nach innen). Den Klett des Rückenseitenpolsters komplett schließen. Das Seitenpolster wird am Rückenseitenpolster mit einem Druckknopf befestigt. Zusätzliche Befestigung mit Klett an der Rückenplatte. (Abb. 2-4)

Sitzpolster

Fixieren Sie die unteren beiden Klettbänder um die Rohre der Fußstütze.

Einsetzen der Sitzeinheit

Die Sitzeinheit auf der hinteren Querstange einsetzen und nach vorne einschnappen lassen. EASyS Klick-System rastet automatisch ein. (Abb. 5)

Abnehmen der Sitzeinheit

Zum Abnehmen der Sitzeinheit den EASyS Klick-Hebel unter der Sitzeinheit nach vorne drücken und die Sitzeinheit nach vorne vom Untergestell abnehmen.

Einstellmöglichkeiten

Sitzbreite

Verschraubung der Sitzseitenführung von oben mit einem Inbusschlüssel lösen und Seitenelemente entsprechend verschieben. (Abb. 6)

Sitztiefe

Die vorderen Inbusschrauben (auch für Sitzbreiten-Einstellung) auf der Sitzfläche lösen und Sitzplatte nach vorne herausziehen. (Abb. 7)

Tipp: Zum leichten Einstellen der Sitztiefe mit einer Hand die vordere Kante der Sitzfläche greifen und mit der anderen am unteren Rückenende (mittig) gegenhalten.

Die Sitzseitenführung kann ebenfalls in der Tiefe eingestellt werden. Dazu die beiden Schrauben lösen, die gewünschte Tiefe einstellen und die Schrauben wieder festziehen (Abb. 8).

Rückenhöhe

Durch Lösen der zwei Rändelmuttern kann das Rückenteil stufenlos an die gewünschte Höhe angepasst werden. (Abb. 9)

Mitwachsende Seitenführung

Durch Lösen der zwei Rändelmuttern am oberen Querrohr kann der Rohrbügel in der gewünschten Höhe stufenlos bis zum Rastpunkt eingestellt werden (Federschnäpper rastet hörbar ein). (Abb. 10) Der Federschnäpper (nur rechtsseitig) ist zu drücken, wenn der Rohrbügel tiefer gestellt werden soll. (Abb. 11)

Tipp: Für Kinder, die überwiegend in Liegelage transportiert werden, bietet der ausgezogene Rohrbügel zusätzliche Sicherheit.

Rückenlehnenverstellung

Klemmhebel an Rückenlehne lösen und Lehne in gewünschte Position bringen. Die Sitzeinheit gleitet automatisch auf den Schienen nach vorne und verlagert den Schwerpunkt. (Abb. 12)

Der Klemmhebel der Hüftwinkelverstellung von EASyS ist mit einem zusätzlichen Sicherheitsschnäpper ausgestattet. Dieser muss während der Verstellung gelöst werden, danach sollte darauf geachtet werden, dass der Schnäpper wieder einrastet. (Abb. 13)

Unterschenkellänge

Durch Lösen der Rändelmuttern rechts und links an der Seite der Fußstütze die Arretierung lösen; Fußstütze stufenlos verstellbar. (Abb. 14)

Fußwinkel

Rechts und links an der Unterseite der Fußstütze die vier Schrauben lösen, den gewünschten Fußwinkel einstellen und dann die Schrauben wieder fest anziehen. (Abb. 15)

Kniewinkel

Kniewinkel durch Lösen der seitlichen Flügelschrauben (beidseitig) einstellen. (Abb. 16)

Tip: Zum leichteren Ein- und Aussteigen kann die Fußstütze hochgeklappt werden.

Montage der Gurte

Das Rückenpolster je nach gewünschter Anbringungshöhe in den abgesteppten Nähten auftrennen bzw. die Rückenpolsterklappe öffnen. Um das Polster zu öffnen, den Reißverschluss nach unten ziehen, aushaken und den Klettverschluss lösen.

Die zwei oberen Gurte durch die Öffnungen im Polster führen und durch die Schlitz in der vorderen Rückenplatte stecken (Abb. 17).

Für eine leichtere Montage die Rückenplatte etwas raus ziehen. Dazu die zwei Rändelschrauben hinten am Rücken lösen (Abb. 9).

Anschließend die Gurte in die Klappschnallen führen und die gewünschte Gurtlänge einstellen (Abb. 18). Rückenpolsterklappe mit Klettverschluss wieder schließen und die gewünschte Rückenhöhe einstellen und Rändelschrauben wieder fest anziehen.

Die beiden unteren Gurtenden können hinten an der Rückenplatte oder seitlich am Kunststoffelement mit Klappschnallen befestigt werden (Abb. 19-20). Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen.

Tip: Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen um den Gurt zu kürzen.

Die vorderen Gurte des 4-Punkt Beckengurtes werden ebenfalls rechts und links an dem Kunststoffelement mit einer Klappschnalle befestigt. Den Gurt durch den Schlitz im Breitenblech führen und in die Klappschnalle stecken und befestigen (Abb. 21).

Reinigungs-, Desinfektions- und Pflegehinweise

Polster

Alle Polster sind mit wenigen Handgriffen leicht abzunehmen. Der 100% PES Stoff, sowie auch das Abstandsgewirk sind hochwertige Gewebe, waschbar bis 40°. Die Stoffe sind mit ungiftigen, schwermetallfreien Farben bedruckt. Wir weisen darauf hin, dass auch hochwertige Stoffe durch dauerhafte und intensive Sonneneinstrahlung oder häufiges Waschen ausbleichen können. Das Polster ist schwer entflammbar (BS 5852 part 1). (Abb. 22)

Klettverschlüsse

Um die Funktionsfähigkeit der Klettverschlüsse zu erhalten, die Klettbänder mit einer Bürste ab und zu abbürsten. Beim Waschen die Klettbänder immer schließen.

Garantiebedingungen / CE - Kennzeichnung

Die Firma Thomashilfen ist zertifiziert nach ISO-Norm DIN EN ISO 13485:2003 und verbürgt sich für die Qualität der von ihr gelieferten Produkte. Bei der Wahl des Materials sowie der Verarbeitung werden höchste Produktionsstandards zugrunde gelegt. Alle Teile werden grundsätzlich einer Endkontrolle unterzogen.

Thomashilfen bietet Ihnen ab Kaufdatum eine 3-jährige Garantie auf alle Rahmenteile. Die Garantie umfasst alle Ansprüche, die die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überbelastung), sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

EASyS entspricht den Anforderungen der europäischen Norm EN 12182 und 12183 und ist mit einer CE-Kennzeichnung versehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem EASyS Reha-Wagen!

Wartungsplan - jährliche Inspektion / Wiedereinsatz

Vorbereitung

Eine Bedienungsanleitung muss dem Produkt beiliegen. Sollte keine verfügbar sein, fordern Sie diese beim Hersteller an. Machen Sie sich mit den Funktionen des Produktes vertraut. Sollten Sie das Produkt nicht kennen, studieren Sie vor der Prüfung die Bedienungsanleitung. Reinigen Sie das Produkt vor Prüfbeginn. Beachten Sie ggf. in der Bedienungsanleitung enthaltene Pflegeanweisungen und produktspezifische Prüfanweisungen.

| Pos. | Bereich ☑ = erledigt Prüfung | (Inspektion / Wiedereinsatz) | | | | | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------|--|----------|--|----------|--|----------|-----|
| | | Funktion | | Beschäd. | | Verform. | | Ersetzen | |
| 1 | Sitz | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 2 | Winkelverstellung | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 3 | Höhenverstellung | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 4 | Sitz-Polster | | | I | | | | | W |
| 5 | Fehlende Kappen und Stopfen | | | | | | | | I/W |
| 6 | Rücken | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 7 | Winkelverstellung | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 8 | Höhenverstellung | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 9 | Rücken-Polster | | | I | | | | | W |
| 10 | Schiebebügel | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 11 | Schiebebügelüberzug | | | I | | | | | W |
| 12 | Untergestell | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 13 | Bereifung | I | | I | | I | | | W |
| 14 | Feststellbremse | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| Optionen | | | | | | | | | |
| 15 | Kopfstütze | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 16 | Kopfstützen-Polster | | | I | | | | | W |
| 17 | Thoraxpelotten | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 18 | Thoraxpelotten-Polster | | | I | | | | | W |
| 19 | Armlehnen | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 20 | Armauflagen | | | I | | | | | W |
| 21 | Hüftpelotten | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 22 | Hüftpelotten-Polster | | | I | | | | | W |
| 23 | Abduktionskeil | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 24 | Abduktionskeil-Polster | | | I | | | | | W |
| 26 | Tibiapelotten | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 27 | Tibiapelotten-Polster | | | I | | | | | W |
| 28 | Therapietisch | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| 29 | Begurtung | I/W | | I/W | | I/W | | | |
| Die Wartung wurde durchgeführt von: | | | | | | am: | | | |

Service und Reparaturen an der EASyS Sitzeinheit dürfen nur vom autorisierten Fachhandel durchgeführt werden. Wenden Sie sich bei Problemen an den Fachhändler, der Ihnen die Sitzeinheit angepasst hat. Bei Reparaturen erhalten Sie dort ausschließlich Original Ersatzteile. Informationen zu autorisierten Fachhändlern in Ihrer Nähe erhalten Sie an unserer Info-Hotline: 0 47 61/ 88 6-0.

Dear EASyS user,

The EASyS rehabilitation stroller that you purchased is an innovative product made by the company Thomashilfen. After several years' of research we have developed a new concept for rehabilitation strollers' that is one of the safest and most advanced seating systems available.

In order to make the operation of the EASyS seating system and frame safe, practical, and comfortable for you and especially for your child, please read this user manual completely before use.

Should you have any further questions or issues, please contact your specialist supplier or Thomashilfen directly.

For more information about Thomashilfen and our products, please visit our website at www.thomashilfen.com

Our address: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

Contents

| | Page |
|------------------------------------|------|
| General safety instructions..... | 12 |
| Technical data | 13 |
| Setting up and assembly | 13 |
| Adjustment options..... | 13 |
| Mounting the belts | 14 |
| Care instructions..... | 14 |
| Terms of guarantee / CE mark | 15 |

Please observe the following safety instructions:

- We recommend that you adjust the EASyS seat growth settings every 3 months to best fit your child. If necessary, let your therapist / prosthetist / dealer help you.
- This stroller is intended to transport only one child. More than one child in or on the stroller may result in injury.
- Check all control elements and fastening screws monthly. The sliding bars should be kept free of sand.
- Please remember to re-tighten the screws and clamping levers (hip angle adjustment) after each re-setting.
- Always lock the stroller brakes before placing or removing a child from the stroller; and before adding any accessories or performing maintenance.
- **CAUTION:** wet or flat wheels may affect the braking effect. If not in use or stopping for a longer period, engage the stroller foot brake in order to prevent accidental rolling.
- Do not exceed the maximum size and weight capacity of this stroller. Please refer to the literature for specification details.
- Leaning or reaching far too any side can cause the stroller to be unstable and tip over. Always use the seat belt in addition to close observation to prevent this type of movement.
- Attaching bags, equipment, or other heavy items may cause the stroller to become unstable. These items are best stowed in the basket / equipment tray below the seat unit.
- We recommend that you always secure your child with the 2-point pelvic belt (standard equipment) or another retention belt (available as an accessory). Never leave your child unattended in the stroller; even if the brakes are engaged and the seat belt is in use. Be especially careful about other children playing around the stroller. The stroller should only be operated by a mature individual.
- This stroller contains many small pieces that can be a choking hazard. Never leave children unattended in or around the stroller. Choking hazards include, but are not limited to: packaging materials, screws, nuts, and plastic caps which can become loose or dislodged with use. Inspect the stroller frequently to insure safety and proper operation.
- The pelvic belt (seat belt) supplied with the stroller, as standard equipment, is NOT intended for use as a safety belt for transportation in a motor vehicle. When transporting the child seated in the stroller in a motor vehicle, always ensure that the tie down and occupant restraint system meet all current regulations.
- When using an anterior trunk support (H, butterfly, or vest style harness) always use a pelvic belt and/or an abduction block to prevent sliding that can result in strangulation.
- Always be alert when pushing a child in the stroller. Give particular attention to using the stroller when on or near slopes, uneven ground, stairs, obstacles and when near moving motor vehicles. Stairs should only be attempted with two or more capable attendants.
- Strolling after dark can be extremely hazardous. Please use great caution, obey all traffic laws, use lights and/or light clothing to increase visibility to others.
- When working with the seat unit, please observe the recommendations in the user manual, especially when dismantling it and folding it together.
- Any modifications that alter the frame, such as drilling holes in the frame, will void the approved use of this stroller for transportation in a vehicle.
- Before use, always check that the seat is securely fastened to the frame and that the recline and tilt mechanisms are securely fastened.

Tip: More information is available on our website www.thomashilfen.com

Technical data

| EASyS seating system | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-------------------------------------|--|
| Seat depth | 19 - 30 cm / 7.5 – 11.8" | 27 - 38 cm / 10.6 – 15" |
| Seating width | 19 - 31 cm / 7.5 – 12.2" | 25 - 36 cm / 9.8 – 14.2" |
| Back height | 40 - 65 cm / 15.8 – 25.6" | 53 - 73 cm / 20.9 – 28.8" |
| Lower leg length | 17 - 30 cm / 6.7 – 11.8" | 25 - 36 cm / 9.8 – 14.2" |
| Knee angle (adjustable in steps of 15°) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Hip angle | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Foot angle | 78° to 100° | 78° to 100° |
| Seat tilt-in-space on J/A underframe | -15° to +45° | -10° to +40° |
| Size of footrest (w x d) | 29,8 x 17,5 cm / 11.7 x 6.8" | 33,5 x 21,5 cm / 13.5 x 8.5" |
| Overall dimensions (w x h x l) | 38 x 98 x 64 cm / 15 x 38.6 x 25.2" | 45 x 116 x 76 cm / 17.7 x 45.7 x 29.9" |
| Folded dimensions (w x h x l) | 38 x 29 x 88 cm / 15 x 11.4 x 34.7" | 45 x 40 x 81 cm / 17.7 x 15.8 x 31.9" |
| Carrying capacity | 35 kg / 77.1 lb | 40 kg / 88.1 lb |
| Weight | 7.7 kg / 17 lb | 9.4 kg / 20.7 lb |
| Seat turning range | 180° | 180° |

Setting up and assembly

The footrest is to be fixed to the knee joints. Place the grid joints one upon the other, and connect them with the screws and the washers (coming from the inside) and wing nuts (coming from the outside). (fig. 1)

Mounting the lateral upholsteries

Put the lateral backrest upholstery over the lateral tube and velcro it to the back plate (the snap fastener points inwards). Close the Velcro of the lateral backrest upholstery completely. Attach the lateral upholstery to the lateral backrest upholstery with the snap fastener. In addition, velcro it to the back plate. (fig. 2-4)

Seat upholstery

Fix the two lower Velcro fasteners around the tubes of the footrest.

Inserting the seat unit

Place the seat unit on the rear crossbar and engage forwards. The EASyS click-system engages automatically. (fig. 5)

Removal of the seat unit

To remove the seat unit, push the EASyS click-lever under the seat forwards and take the seat unit off the chassis forwards.

Adjustment options

Seat width

Loosen the hip guide screws from the seat top surface (under the seat upholstery) with an Allen key. Move the hip guide to the appropriate width and retighten the screws. (fig. 6)

Seat depth

Loosen the front Allen screws (also for the hip guide setting) on the surface and pull out the seat plate. Retighten the screws when the seat depth is correct. (fig. 7)

Tip: For easy adjustment of the seat depth grip the frontal edge of the seat with one hand and press against the bottom part of the backrest (concentric) with the other hand.

Back height

Loosen both black knobs to adjust the backrest variably to the desired height. (fig. 9)

Lateral back support

The tube bow is infinitely adjustable in height by loosening both knurled nuts at the upper cross tube. The maximum height is achieved when the locking pin clicks in audibly. (fig. 10). Press the locking pin (only on the right-hand side) to reduce the height of the lateral support. (fig. 11)

Tip: The extended lateral support offers additional protection to children who are primarily transported in a lying position.

Backrest adjustment

Loosen the backrest clamping lever and move the backrest to the desired position. The seat unit automatically slides forwards on its rails, shifting its centre of gravity to maintain stability in all seat positions. (fig. 12)

The EASyS clamping lever for hip angle adjustment is equipped with an extra safety locking pin. It must be loosened during adjustment. After adjustment, make sure that the locking pin is engaged again. (fig. 13)

Lower leg length

Release the locking device by loosening the black knobs on the right and the left of the bottom of the footrest; the footrest can be freely adjusted. (fig. 14)

Foot angle

Loosen the 4 screws on the right and left of the rear side of the footrest. Adjust the desired foot angle and firmly re-tighten the screws. (fig. 15)

Knee angle

Set the knee angle by loosening the side wing screws (on both sides). (fig. 16)

Tip: The footrest can be flipped up to facilitate getting on and out of the stroller.

Mounting the belts

Cut the backrest padding in the quilted seam depending on the desired mounting height or open the backrest padding flap. Pull the zip down to open the padding, unhook and release the Velcro fastener.

Pass the two upper belts through the holes in the upholstery and insert them into the front back plate. (fig. 17).

To facilitate mounting pull the back plate out slightly. For this, loosen the two knurled screws at the back (fig. 9)

Insert the belts into the cam buckles and adjust the desired belt length (fig. 18). Reclose the backrest padding flap with the Velcro fastener. Adjust the desired back height and retighten the knurled screws.

The two bottom belt ends can be attached with cam buckles to either the back plate or the plastic element at the side (fig. 19-20). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them.

Tip: The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

The front belts of the 4-point pelvic belt are attached right and left at the plastic element with a cam buckle, as well. Guide the belt through the slot in the width plate, insert it into the cam buckle, and fix it (fig. 21).

Care instructions

Upholstery

The upholstery can be easily removed. The Trevira CS material and the interlaced spacing yarns are made of high-quality cloth which can be washed at up to 40°C. The material is printed with non-poisonous dyes which are free of heavy metals. Please be aware that the high-quality materials may also become bleached as a result of long-term and intensive sunlight or due to frequent washing. The upholstery is flame resistant (BS 5852 part 1). (fig. 22)

Velcro fasteners

In order to maintain the functionality of the Velcro fasteners, brush them down from time to time. Always close the Velcro fasteners when washing them.

Terms of guarantee / CE mark

Thomashilfen is certified in accordance with the ISO standard DIN EN ISO 13485:2003 and guarantees the quality of the products they supply. Both material selection and processing meet the very highest of manufacturing standards. Every single part is always subjected to final inspection.

Thomashilfen offers you a guarantee of 3 years for all frame parts, commencing on the date of purchase. This guarantee incorporates all claims which influence functionality. Damages due to improper use (e.g. overloading), and natural wear and tear are excluded.

EASyS meets the requirements of the European standards EN 12182 and 12183 and is provided with a CE marking.

Enjoy using your EASyS rehabilitation stroller!

Cher Utilisateur d' EASyS,

La poussette de rééducation EASyS que vous avez achetée est un produit innovant fabriqué par la société Thomashilfen. Après plusieurs années de recherches, nous avons mis au point un nouveau concept de poussettes de rééducation qui est un des systèmes de sièges les plus sûrs et les plus perfectionnés qu'on puisse trouver.

Pour rendre le fonctionnement du système de siège et de cadre EASyS aussi sûr, pratique et confortable pour vous, et en particulier pour votre enfant, nous vous prions de lire entièrement le manuel de l'utilisateur avant toute utilisation.

Si vous avez une question complémentaire ou un problème, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur spécialisé ou directement Thomashilfen.

Pour toute information sur Thomashilfen et sur nos produits, merci de visiter notre site web : www.thomashilfen.com

Notre adresse: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

Sommaire

| | Page |
|---|------|
| Consignes générales de sécurité..... | 17 |
| Spécifications techniques..... | 18 |
| Mise en place et montage | 18 |
| Options de réglage | 18 |
| Montage des ceintures..... | 19 |
| Consignes de nettoyage, désinfection et entretien | 20 |
| Conditions de garantie / marquage CE | 20 |

Les instructions de sécurité qui suivent doivent impérativement être respectées:

- Nous recommandons d'ajuster les réglages de croissance du siège EASyS tous les 3 mois afin de l'adapter au mieux à l'enfant. Le cas échéant, faites vous aider par votre médecin / prothésiste / revendeur.
- Cette poussette est prévue pour le transport d'un seul enfant. Placer plusieurs enfants dans, ou sur, la poussette pourrait entraîner des risques de blessures.
- Vérifier tous les éléments de contrôle et les vis de serrage chaque mois. Les barres coulissantes doivent être débarrassées de toute trace de sable.
- Ne pas oublier de resserrer les vis et les leviers de serrage (réglage de l'angle de hanches) après chaque réglage.
- Bloquer toujours le frein de la poussette avant d'y placer l'enfant, ou de la faire sortir, ainsi qu'avant d'ajouter tout accessoire ou d'effectuer la maintenance.
- **ATTENTION:** des roues mouillées ou dégonflées peuvent affaiblir l'effet du freinage. Si la poussette n'est pas utilisée ou stoppée pour un certain temps, engager la pédale de frein de la poussette pour éviter tout mouvement accidentel.
- Ne pas dépasser les capacités de taille et de poids maximums de la poussette. Vous pouvez consulter les détails de la spécification dans la documentation.
- Se pencher ou s'incliner trop sur le côté de la poussette peut la déstabiliser et elle risque de se renverser. Respecter soigneusement les observations et toujours utiliser la ceinture afin d'empêcher ce type de mouvement.
- La fixation de tout sac, équipement, ou autre objet lourd peut déstabiliser la poussette. Il vaut mieux les ranger dans le panier/plateau prévu à cet effet au- dessous du siège.
- Nous vous recommandons de bien attacher votre enfant avec la ceinture ventrale à 2 points (équipement standard) ou avec une autre ceinture de contention (disponible comme accessoire). Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance dans la poussette, même si le frein est bloqué et s'il est attaché par la ceinture. Faites particulièrement attention aux autres enfants pouvant jouer autour de la poussette. La poussette doit être conduite uniquement par un adulte.
- Cette poussette contient beaucoup de petites pièces qui peuvent représenter des dangers en cas de choc. Ne jamais laisser un enfant sans surveillance dans, ou à côté de, la poussette. Les dangers en cas de choc comprennent, sans s'y limiter : le matériel d'emballage, les vis, les écrous et bouchons de plastique qui peuvent se desserrer ou sortir à l'usage. Inspecter la poussette fréquemment pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement.
- La ceinture ventrale (ceinture de sécurité) fournie avec la poussette, en qualité d'équipement standard, N'EST PAS faite pour être utilisée comme ceinture de sécurité pour le transport en voiture. Quand on transporte un enfant assis dans la poussette dans un véhicule automobile, il faut toujours s'assurer que le système de fixation et de limitation de mouvement respecte toute la réglementation en vigueur.
- Quand on utilise un support de jonction antérieur (H, ailette, ou un harnais type veste), toujours utiliser une ceinture ventrale et/ou un bloc d'abduction pour éviter tout glissement pouvant entraîner une strangulation.
- Faire toujours attention en poussant un enfant dans la poussette. Faire notamment attention quand on utilise la poussette dans une pente ou à proximité d'une pente, sur un sol accidenté, dans les escaliers, en présence d'obstacles et à proximité de véhicules automobiles. Utiliser les escaliers avec la poussette uniquement en présence d'au moins deux personnes entraînées.
- Il est très dangereux d'utiliser la poussette dans l'obscurité. Il faut être extrêmement attentifs, respecter le code de la route, utiliser un éclairage et/ou des vêtements lumineux pour être plus visibles.
- Quand on travaille avec le siège, bien respecter les recommandations du manuel de l'utilisateur, notamment pour le démontage et pour le pliage.
- Toute modification altérant le cadre, tel qu'y percer des trous, annulera l'autorisation d'utilisation de cette poussette pour le transport dans un véhicule.
- Avant toute utilisation, bien vérifier que le siège est fixé en toute sécurité au cadre et que les mécanismes d'inclinaison et de rabat sont solidement bloqués.

Conseil: Vous pouvez trouver des informations complémentaires sur notre site web www.thomashilfen.com

Spécifications techniques

| Système de siège EASyS | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Profondeur du siège | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Largeur du siège | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Hauteur du dossier | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Longueur au niveau des jambes inférieures | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Angle Genou (de 15° en 15°) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Angle Hanches | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Angle Pieds | 78° à 100° | 78° à 100° |
| Inclinaison du siège sur châssis J/A | -15° à +45° | -10° à +40° |
| Repose-pieds (L x P) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Dimensions totales (L x H x P) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Dimensions pliés (L x H x P) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Charge autorisée | 35 kg | 40 kg |
| Poids | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Rotation du siège | 180° | 180° |

Mise en place et montage

Le repose-pieds doit être fixé au niveau des articulations du genou. Pour ce faire, placer les articulations crantées l'une sur l'autre et les fixer à l'aide des vis, des rondelles (de l'intérieur) et des écrous à ailettes (de l'extérieur). (Fig. 1)

Montage des rembourrages latéraux

Retourner les rembourrages latéraux dorsaux sur le tube latéral et les fixer par bande velcro, sur le côté, au niveau de la plaque dorsale (le bouton-poussoir est dirigé vers l'intérieur). Fermer entièrement la bande velcro du rembourrage latéral dorsal. Les rembourrages latéraux sont fixés sur le rembourrage latéral dorsal à l'aide d'un bouton-poussoir. Fixation supplémentaire par bande velcro sur la plaque dorsale. (Fig. 2-4)

Rembourrage de siège

Fixez les deux bandes inférieures Velcro autour des tubes des repose-pieds.

Introduction du siège

Placer le siège sur la traverse arrière et enclencher vers l'avant. Le système EASyS click s'enclenche automatiquement. (fig. 5)

Extraction du siège

Pour extraire le siège, il faut appuyer sur le levier EASyS click qui se trouve à l'avant sous le siège et permet de le dégager du châssis vers l'avant.

Options de réglage

Largeur du siège

Desserrer les vis du guide de hanches de la surface supérieure du siège (sous le rembourrage du siège) à l'aide d'une clé Allen. Déplacer le guide de hanches pour obtenir la largeur souhaitée et resserrer les vis. (fig. 6)

Profondeur du siège

Desserrer les vis Allen à l'avant (y compris pour le réglage du guide hanches) à la surface du siège et tirer la plaque du siège. Resserrer les vis lorsque la profondeur souhaitée est atteinte. (fig. 7)

Conseil: Pour faciliter le réglage de la profondeur du siège, saisir le bord frontal du siège d'une main et appuyer sur la partie inférieure du dossier de l'autre (concentrique).

La profondeur du guide de hanches peut également être réglée. Pour ce faire, desserrer les deux vis, régler la profondeur souhaitée et resserrer fermement les vis (fig. 8).

Hauteur du dossier

Desserrer les deux boutons noirs pour ajuster le dossier réglable à la hauteur désirée. (fig. 9)

Support latéral arrière

En desserrant les deux écrous moletés sur le tube transversal supérieur, l'étrier du tube peut être réglé à la hauteur désirée jusqu'à ce qu'il s'enclenche (la goupille de sécurité s'enclenche à sa place de manière audible). (Fig. 10)
Appuyer sur la goupille de sécurité (uniquement du côté droit) afin de réduire la hauteur du support latéral. (fig. 11)

Conseil: Le support latéral étendu offre une protection supplémentaire pour les enfants qui sont principalement transportés en position couchée.

Réglage angulaire Hanches

Défaire le levier de blocage du dossier et amener le dossier dans la position désirée. Le siège glisse automatiquement sur la glissière vers l'avant et déplace le centre de gravité. Serrer à nouveau le levier de blocage (Fig. 12)
Le levier de blocage EASyS pour le réglage de l'angle des hanches est doté d'une goupille de sécurité en plus. Il faut la desserrer pour effectuer le réglage. Après le réglage, s'assurer que la goupille de sécurité est bien remise en place. (fig. 13)

Longueur des jambes inférieures

En desserrant les écrous moletés situés latéralement à droite et à gauche du repose-pieds, on libère le blocage. Le repose-pieds est alors réglable en hauteur de façon continue. (Fig. 14).

Réglage angulaire Pieds

Défaire les quatre vis se trouvant à droite et à gauche du repose-pieds et régler l'angle désiré. Resserrer ensuite les vis (Fig. 15).

Réglage angulaire Genoux

Procéder au réglage angulaire des genoux en dévissant les vis à ailettes latérales (des deux côtés). (Fig. 16)

Conseil: Le repose-pied peut être remonté pour installer et sortir l'enfant facilement.

Montage des ceintures

Découdre le coussin dorsal en fonction de la hauteur de fixation souhaitée au niveau des coutures et/ou ouvrir le rabat du coussin dorsal. Pour ouvrir le coussin, ouvrir la fermeture éclair, décrocher et défaire la fermeture velcro.

Insérer les deux **ceintures supérieures** dans les ouvertures dans le rembourrage puis insérer à travers la fente de la plaque dorsale avant (fig. 17).

Pour un montage plus simple, tirer légèrement vers l'extérieur la plaque dorsale. Pour ce faire, desserrer les deux vis moletées au niveau du dos (fig. 9).

Ensuite, insérer les ceintures dans les boucles à charnières et régler la longueur de ceinture souhaitée (fig. 18). Refermer le rabat des coussins dorsaux avec la bande velcro et régler la hauteur dorsale souhaitée, puis resserrer fermement les vis moletées.

Les deux **extrémités inférieures de la ceinture** peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale ou sur les côtés au niveau de l'élément en plastique à l'aide de boucles à charnières (fig. 19-20). Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer.

Conseil: La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

Les ceintures avant de la ceinture de bassin à 4 points sont également fixées à droite et à gauche sur l'élément en plastique à l'aide d'une boucle à charnière. Insérer la ceinture à travers la fente dans la tôle de la largeur, insérer dans la boucle à charnière et fixer (fig. 21).

Consignes de nettoyage, désinfection et entretien

Rembourrages

Tous les rembourrages sont faciles à enlever en quelques mouvements. Le tissu 100% PES ainsi que la trame d'espacement sont des tissus de haute qualité, lavables en machine à 40°. Ces tissus sont imprimés avec des encres non nocives et totalement exemptes de métaux lourds. Nous nous permettons de vous signaler que même les étoffes de très haute qualité peuvent pâlir et se décolorer si elles sont exposées de façon durable et intense aux rayons du soleil ou sont soumises à des lavages fréquents et répétés. Le rembourrage est difficilement inflammable (BS 5852 part 1). (Fig. 22)

Fermetures Scratch

Pour garantir et maintenir le bon fonctionnement des fermetures Scratch, brosser régulièrement les attaches avec une brosse. Fermer toujours les attaches lors d'un lavage.

Conditions de garantie / marquage CE

La société Thomashilfen est certifiée selon les normes ISO DIN EN ISO 13485 :2003 et se porte garante de la qualité des produits dont elle assure la livraison. Le choix des matières employées et les techniques de fabrication se basent sur les plus hauts standards de production. Toutes les pièces et les divers éléments de nos articles sont soumis de façon générale à un contrôle final.

Thomashilfen vous accorde à compter de la date d'achat une garantie de trois ans sur toutes les pièces du cadre. La garantie couvre toutes les prétentions relatives à l'aspect fonctionnel. Sont toutefois exclus de la garantie les dommages résultant d'un maniement incorrect (tels que surcharge) et ceux survenant à la suite d'une usure naturelle.

EASyS répond aux exigences de la norme européenne EN 12182 et 12183 et est muni du label d'identification CE.

Nous espérons que le siège EASyS vous donnera entière satisfaction et que vous aurez beaucoup de plaisir à l'utiliser!

Estimado usuario de EASyS,

La silla de rehabilitación EASyS que ha comprado, es un producto innovador fabricado por la compañía Thomashilfen. Tras varios años de investigación, hemos desarrollado un nuevo concepto de sillas que se basa en los sistemas de asiento más seguros y más avanzados que pueda encontrar en el mercado.

Para que la operación del sistema de asiento y chasis sea segura, práctica y confortable para Vd. y, especialmente para su niño, le ruego lea este manual del usuario completamente antes del uso.

Si tiene otras preguntas que hacer al respecto, le ruego contacte a su distribuidor especializado o directamente a Thomashilfen.

Para más informaciones sobre Thomashilfen y nuestros productos, visite nuestro sitio web: www.thomashilfen.com

Nuestra dirección: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

| Contenido | Página |
|---|--------|
| Instrucciones generales sobre la seguridad..... | 22 |
| Datos técnicos | 23 |
| Colocación y montaje | 23 |
| Posibilidades de ajuste..... | 23 |
| Montaje de los cinturones | 24 |
| Normas de limpieza, desinfección y cuidado..... | 25 |
| Condiciones de la garantía / Marcado CE | 25 |

Observe las siguientes instrucciones sobre la seguridad:

- Recomendamos que ajuste las posiciones del asiento EASyS cada 3 meses con respecto al crecimiento del niño para que esté adaptado de la mejor manera a él. Si fuera necesario, deje que le ayude su terapeuta, especialista en prótesis / comerciante.
- Esta silla está preparada para transportar sólo a un niño. Más de un niño en o sobre la silla podrá causar lesiones.
- Controle mensualmente todos los elementos de control y tornillos de sujeción. Las barras de deslizamiento deben mantenerse exentas de arena.
- Tenga en cuenta que debe reajustar los tornillos y palancas de apriete (ajuste del ángulo de la cadera) después de cada reajuste.
- Bloquee siempre la silla antes de sentar o levantar a un niño en / la silla y antes de colocar cualquier accesorio o de hacer el mantenimiento.
- **PRECAUCIÓN:** Ruedas húmedas o deshinchadas pueden reducir el efecto de frenado. Si se usa la silla o se estaciona durante un lapso de tiempo prolongado, eche el freno de pedal para evitar que la silla se mueva involuntariamente.
- No exceda la capacidad del tamaño máximo ni del peso máximo de esta silla. Consulte la documentación respecto a especificaciones detalladas.
- Si el niño se inclina o estira demasiado a un lado, la silla puede volcar. Use siempre el cinturón del asiento, vigilando al niño siempre, para evitar este tipo de movimiento.
- La silla puede desequilibrarse si se lo carga con bolsas, equipos u otros objetos pesados. Estos objetos se colocan mejor en la cesta / bandeja ubicada debajo del asiento.
- Recomendamos que asegure a su niño siempre con el cinturón pélvico de 2 puntos (equipo estándar) u con otro cinturón de retención (adquirible como accesorio). No deje a su niño nunca sin vigilancia en la silla, tampoco estando echados los frenos y puesto el cinturón del asiento. Tenga especial cuidado cuando otros niños están jugando alrededor de la silla. La silla debe ser manejada sólo por una persona adulta capacitada.
- Esta silla contiene muchas piezas pequeñas que pueden suponer un peligro de asfixia para los niños. No deje a los niños nunca sin vigilancia ni en ni alrededor de la silla. Estos peligros de asfixia incluyen, pero no se limitan a: material de embalaje, tornillos, tuercas, y tapas plásticas que pueden soltarse o aflojarse con el uso. Inspeccione la silla frecuentemente para garantizar la seguridad y la operación correcta.
- El cinturón pélvico (cinturón del asiento) suministrado con la silla como equipo estándar, NO está previsto para el uso como cinturón de seguridad para el transporte en un vehículo a motor. Si se transporta el niño sentado en la silla con un vehículo a motor, asegure siempre que el sistema del cinturón de seguridad para los ocupantes cumpla las normas en vigor.
- Si se usa un soporte del tronco anterior (H, pectoral, o arnés del tipo de chaleco) use siempre un cinturón pélvico y / o un bloque de abducción para evitar el deslizamiento que pueda causar la estrangulación.
- Tenga siempre cuidado al empujar el niño sentado en la silla. Ponga una atención especial al usar la silla en o cerca de cuestas, suelos irregulares, escaleras, obstáculos y cerca de vehículos a motor en movimiento. Las escaleras deben subirse sólo con dos o más personas capacitadas.
- Usar la silla en la oscuridad, puede ser muy peligroso. Obre con la mayor precaución, obedezca todas las reglas del tráfico, use linternas o luces y/o ropa reflectante para que las otras personas le vean mejor.
- Si se trabaja con el asiento puesto, tenga en cuenta las recomendaciones dadas en el Manual del Usuario, especialmente al desplegarlo y plegarlo.
- Cualquier modificación que pueda alterar el armazón, tales como perforaciones hechas en éste invalidan el uso aprobado de esta silla para ser transportada en un vehículo.
- Antes de usar la silla, controle si el asiento está sujeto fijamente al armazón y si los mecanismos de reclinación e inclinación están sujetos de modo seguro.

Consejo: Puede obtener más informaciones en nuestro sitio web www.thomashilfen.com

Datos técnicos

| Sistema de asiento EASyS | EASyS 1 | EASyS 2 |
|---|-----------------|------------------|
| Profundidad del asiento | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Anchura del asiento | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Altura del respaldo | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Longitud de pierna | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Ángulo de la rodilla (regulable en pasos de 15°) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Ángulo de la cadera | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Ángulo del pie | 78° hasta 100° | 78° hasta 100° |
| Basculación del asiento | -15° a +45° | -10° a +40° |
| Tamaño del reposapiés (An x P) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Dimensiones totales (An x Al x L) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Dimensiones plegado (An x Al x L) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Capacidad de carga | 35 kg | 40 kg |
| Peso | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Giro del asiento | 180° | 180° |

Colocación y montaje

El reposapiés se debe fijar en las rótulas. Posicionar las articulaciones de encastre una sobre la otra y fijar con los tornillos, las arandelas (en el interior) y las tuercas de mariposa (en el exterior). (Fig. 1)

Montaje de los acolchados laterales

Calar el acolchado lateral del respaldo en el tubo lateral y fijarlo lateralmente por medio de velcros a la placa del respaldo (el botón de presión está dirigido hacia el interior). Cerrar el velcro del acolchado lateral del respaldo por completo. El acolchado lateral se fija por medio de un botón de presión al acolchado lateral del respaldo. Fijación adicional por medio de velcro a la placa del respaldo. (Fig. 2-4)

Cojín del asiento

Fije las dos cintas adhesivas inferiores alrededor de los tubos del reposapiés.

Cómo colocar la unidad de asiento

Coloque la unidad de asiento sobre la barra transversal posterior y desplácela hacia delante para fijarla en su posición. El sistema de clic de EASyS provee una sujeción automática. (Fig. 5)

Cómo desmontar la unidad de asiento

Para desmontar la unidad de asiento, presione hacia delante la palanca de fijación de EASyS, situada en la parte inferior, y retire la unidad del chasis en la misma dirección.

Posibilidades de ajuste

Anchura del asiento

Afloje la unión atornillada de la guía lateral del asiento con una llave Allen (desde arriba) y desplace los elementos laterales del modo correspondiente. (Fig. 6)

Profundidad del asiento

Afloje los tornillos Allen delanteros (también para el ajuste de la anchura) en la superficie del asiento y desplace hacia delante la base de apoyo. (Fig. 7)

Sugerencia: Para facilitar el ajuste de la profundidad, sujete con una mano el borde delantero de la superficie del asiento y sostenga con la otra el extremo inferior del respaldo (parte media).

La guía lateral del asiento también se puede ajustar en profundidad. Para hacerlo, soltar los dos tornillos, ajustar la profundidad deseada y volver a apretar los tornillos (Fig. 8).

Altura del respaldo

Afloje ambas perillas negras para ajustar el respaldo variablemente a la altura deseada. (Fig. 9)

Soporte lateral del respaldo

Soltando los dos tornillos moleteados en el tubo transversal superior, el estribo tubular se puede ajustar de forma continua a la altura deseada hasta llegar al punto de encastre (el pestillo de golpe se encastra audiblemente). (Fig. 10) Presione la clavija de detención (sólo en el lado derecho) para bajar el soporte lateral. (Fig. 11)

Consejo: El soporte lateral extendido ofrece una protección adicional a los niños que van tumbados.

Ajuste del respaldo

Afloje el la paloma de sujeción y mueva el respaldo a la posición deseada. La unidad de asiento se desliza automáticamente hacia adelante en sus carriles, cambiando su centro de gravedad para que se mantenga la estabilidad en todas las posiciones del asiento. (Fig. 12)

La palometa para el ajuste de la cadera del EASyS está equipada con una clavija de cierre extra segura. Tiene que soltarse durante el ajuste. Después del ajuste, asegúrese de que la clavija de cierre esté otra vez anclada. (Fig. 13)

Longitud de la pantorrilla

Suelte el mecanismo de cierre soltando los tiradores negros de izquierda y derecha de la parte de abajo del reposapiés; De este modo el reposapiés puede ser libremente ajustado. (Fig. 14)

Ángulo del pie

Aflojar los cuatro tornillos de lado derecho e izquierdo de la parte trasera del reposapiés. Ajustar en el ángulo deseado y reajustar los tornillos. (Fig. 15)

Ángulo de la rodilla

Para ajustar el ángulo de la rodilla es necesario aflojar los tornillos de mariposa laterales en ambos lados. (Fig. 16)

Nota: El reposapiés puede subirse o bajarse para facilitar montar al usuario en la silla.

Montaje de los cinturones

Descoser el acolchado del respaldo por las costuras respunteadas según la altura de colocación deseada o abrir la tapa del acolchado del respaldo. Para abrir el acolchado, tirar de la cremallera hacia abajo, desengancharla y abrir el cierre de velcro.

Pasar los dos **cinturones superiores** a través de los orificios en el acolchado e introducirlos en las ranuras ubicadas en la placa anterior del respaldo (fig. 17).

Para facilitar el montaje, extraer un poco la placa del respaldo. Para hacerlo, soltar los dos tornillos moleteados en la cara posterior del respaldo (fig. 9).

A continuación, pasar los cinturones por las hebillas y ajustar la longitud de cinturón deseada (fig. 18). Volver a cerrar la tapa del acolchado del respaldo con el cierre de velcro, ajustar la altura del respaldo deseada y volver a apretar los tornillos moleteados.

Los dos extremos de los **cinturones inferiores** se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo o lateralmente en el elemento de plástico por medio de hebillas (fig. 19-20). Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos.

Consejo: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

Los cinturones anteriores del cinturón pélvico de 4 puntos también se fijan a la derecha y a la izquierda del elemento de plástico por medio de una hebilla. Pasar el cinturón a través del orificio en la chapa ancha, insertar en la hebilla y fijar (fig. 21).

Normas de limpieza, desinfección y cuidado

Acolchado

Todas las partes acolchadas pueden desmontarse fácilmente con unos pocos movimientos. Con poliéster 100% y tejidos de separación tipo "Spacer", se ofrecen materiales de alta calidad, lavables hasta 40°. El estampado está realizado con colorantes no tóxicos y libres de metales pesados. Cabe señalar que los tejidos de alta calidad también pueden desteñirse si son sometidos a una continua e intensa exposición al sol o a un lavado muy frecuente. El acolchado es difícilmente inflamable (BS 5852 part 1). (Fig. 22)

Cierres velcro:

Para mantener la funcionalidad de los cierres velcro, limpie periódicamente las tiras correspondientes con un cepillo. Al lavar, controle siempre que estén en posición cerrada.

Condiciones de la garantía / Mercado CE

La empresa Thomashilfen cuenta con la certificación de la norma DIN EN ISO 13485:2003 y garantiza la calidad de los productos que suministra. La selección del material y de la técnica de procesado está basada en los más altos estándares de producción. Todas las piezas son sometidas sistemáticamente a una inspección final.

Thomashilfen ofrece una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra) para todas las piezas del chasis. La garantía comprende todas las situaciones en las que se ve afectado el funcionamiento. Quedan excluidos los daños producidos por un uso inadecuado (por ejemplo, sobrecarga) y por el desgaste natural.

EASyS cumple las exigencias de las normas europeas EN 12182 y 12183, y lleva el marcado CE.

¡Le deseamos que disfrute de su unidad de rehabilitación EASyS!

Caro utente di EASyS,

Il passeggino EASyS che Lei ha acquistato è un prodotto innovativo prodotto dalla ditta Thomashilfen. Dopo molti anni di ricerca abbiamo sviluppato un nuovo concetto di passeggino posturale, che rappresenta uno dei sistemi di seduta più sicuro e avanzati disponibili sul mercato.

Per rendere sicuro, pratico e confortevole l'utilizzo del sistema di seduta EASyS e della base per Lei e specialmente per il suo bambino, La preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso.

Per qualsiasi domanda o problema, si può mettere in contatto con il Suo rivenditore specializzato o direttamente con la ditta Thomashilfen.

Per maggiori informazioni su Thomashilfen e sui nostri prodotti, può visitare il sito web: www.thomashilfen.com

Il nostro indirizzo: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
telefono +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

| Indice | pagina |
|---|---------------|
| Istruzioni generali per la sicurezza | 27 |
| Dati tecnici | 28 |
| Apertura e montaggio | 28 |
| Possibilità di regolazione | 28 |
| Montaggio delle cinture | 29 |
| Indicazioni per la pulizia, la disinfezione e la cura | 30 |
| Condizioni di garanzia / contrassegno CE | 30 |

Rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Consigliamo di regolare ogni 3 mesi il sedile EASyS, seguendo la crescita del bambino. Se necessario, farsi aiutare dal terapistista / tecnico specializzato.
- Il passeggino è progettato per il trasporto di un solo bambino. Trasportare più di un bambino può causare danni.
- Controllare lo stato delle viti e degli elementi di fissaggio ogni mese. Tenere pulita la barra scorrevole dello schienale.
- Ricordarsi di stringere le viti e gli elementi di fissaggio ogni volta che si effettua una regolazione.
- Inserire il freno ogni volta che si inserisce il bambino o lo si estrae dal passeggino o prima di aggiungere / togliere un accessorio
- **ATTENZIONE:** le ruote bagnate o sgonfie possono pregiudicare l'effetto frenante. Quando non si usa il passeggino per un lungo periodo, inserire il freno in modo che non si muova accidentalmente.
- Non superare la portata massima indicata per il passeggino.
- Inclinarsi o sporgersi troppo da un lato può dare instabilità al passeggino, facendolo ribaltare. Usare sempre la cintura di sicurezza e fare attenzione in modo che il bambino non faccia questo tipo di movimento.
- Se si appendono borse o altri oggetti pesanti, il passeggino può diventare instabile. La cosa migliore è riporre gli oggetti nell'apposito cestello sotto il sedile.
- Raccomandiamo di proteggere sempre il bambino con la cintura pelvica a 2 punti (standard) o con la bretellaggio (disponibile come accessorio). Non lasciare mai il bambino incustodito nel passeggino, anche il freno è inserito e la cintura allacciata. Fare particolare attenzione se altri bambini giocano attorno al passeggino. Il passeggino deve essere usato solo da una persona adulta.
- Il passeggino comprende molti pezzi piccoli che rappresentano un rischio di soffocamento. Non lasciare mai il bambino incustodito nel o attorno al passeggino. Il rischio di soffocamento è causato da (ma non solo): le confenzioni, viti, dadi, cappucci di plastica che possono staccarsi o allentarsi con l'uso. Controllare il passeggino frequentemente per accertarsi che funzioni in modo sicuro e corretto.
- La cintura pelvica è in dotazione standard e NON è prevista per l'utilizzo come cintura di sicurezza su un veicolo a motore. Quando si trasporta il bambino seduto nel passeggino su un veicolo, accertarsi sempre che la cintura sia conforme a tutte le leggi in vigore
- Quando si usa un supporto anteriore (bretellaggio ad H, a farfalla o a gilet) bisogna utilizzare sempre anche la cintura pelvica e/o il divaricatore per evitare lo scorrimento del bretellaggio che può provocare strangolamento.
- Fare sempre attenzione quando si spinge un passeggino con sopra il bambino. Essere molto prudenti ad usare il passeggino sopra o vicino a pendenze e se nelle vicinanze circolano veicoli a motore. I gradini devono essere fatti solo con due o più persone in grado di aiutare.
- Utilizzare il passeggino di notte può risultare estremamente rischioso. Essere molto prudenti, rispettare le norme della strada, usare luci o vestiti catarinfrangenti per aumentare la visibilità per gli altri.
- Quando si lavora attorno al sistema di seduta, rispettare i consigli del manuale dell'utente, in particolare quando lo si apre e lo si chiude.
- Ogni modifica che alteri la struttura, come fori, annullano la validità d'uso approvata per il passeggino
- Prima dell'uso controllare sempre che il sedile sia fissato in modo corretto al telaio e che il meccanismo per l'inclinazione sia fissato con cura

Consiglio: maggiori informazioni si possono trovare al nostro sito Web www.thomashilfen.com

Dati tecnici

| Sistema di seduta EASyS | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Profondità del sedile | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Larghezza del sedile | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Altezza dello schienale | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Lunghezza delle gambe | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Angolazione delle ginocchia (regolabile in scatti di 15°) | da 90° a 180° | da 90° a 180° |
| Angolazione del bacino | da 90° a 180° | da 90° a 180° |
| Angolazione dei piedi | da 78° a 100° | da 78° a 100° |
| Inclinazione del sedile sul telaio J/A | -15° a +45° | -10° a +40° |
| Dimensioni del poggiatesta (l x p) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Dimensioni totali (l x a x p) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Passaggio chiuso (l x a x p) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Portata | 35 kg | 40 kg |
| Peso | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Sedile girevole | 180° | 180° |

Apertura e montaggio

Il poggiatesta deve essere fissato sullo snodo della zona ginocchio. A questo scopo posizionare gli snodi ad incastro uno sopra l'altro e fissarli con le viti e le rondelle (dal lato interno) e con i dadi ad alette (dall'esterno). (fig. 1)

Montaggio del cuscino laterale

Infilare il cuscino dello schienale sul tubo laterale e fissarlo lateralmente sulla piastra dello schienale con la chiusura a strappo. (Il bottone automatico deve essere rivolto verso l'interno). Chiudere completamente la chiusura a strappo del cuscino dello schienale. Il cuscino laterale va fissato al cuscino dello schienale mediante il bottone automatico. Ulteriore fissaggio con chiusura a strappo sulla piastra dello schienale. (fig. 2-4)

Imbottitura

Fissare i due nastri in velcro inferiori intorno ai tubi dei poggiatesta.

Come montare il seggiolino

Collocare il seggiolino sull'asta trasversale posteriore e spingerla in avanti fino allo scatto. Il sistema a scatto EASyS si innesta automaticamente. (fig. 5)

Come smontare il seggiolino

Per smontare il seggiolino spingere in avanti la leva a scatto EASyS sotto l'unità stessa e sganciare l'unità dal telaio togliendola verso la parte anteriore.

Possibilità di regolazione

Larghezza sedile

Svitare le viti sulla superficie della seduta (sotto l'imbottitura) con la brugola in dotazione. Adattare la larghezza dell'anca e serrare nuovamente le viti con la brugola. (fig. 6)

Profondità sedile

Svitare le viti anteriori sulla superficie della seduta e tirare in avanti la superficie superiore. Serrare nuovamente le viti una volta regolata la giusta profondità. (fig. 7)

Consiglio: per una più facile regolazione della profondità della seduta, afferrare l'estremità anteriore della seduta con una mano e premere in senso opposto l'appoggio posteriore con l'altra mano.

Anche le guide laterali possono essere regolate in profondità. A questo scopo allentare le due viti, regolare la profondità desiderata e serrare di nuovo le viti (fig. 8).

Altezza dello schienale

Svitare i due pomelli neri posti sullo schienale per regolare l'altezza dello schienale desiderata. (fig. 9)

Supporti laterali dello schienale

Allentando i due dadi zigrinati sul tubo trasversale superiore, l'altezza dell'arco può essere regolata in continuo fino al punto di innesto (molla a scatto si porta in posizione in modo udibile). (fig. 10)

Premere il perno di bloccaggio (solo sul lato destro) per ridurre l'altezza del supporto laterale. (fig. 11)

Il nostro consiglio: il supporto laterale aperto offre un'ulteriore protezione al bambino che è trasportato in posizione sdraiata

Regolazione schienale

Svitare la leva sullo schienale e sistemarlo nella posizione desiderata. Il sedile scivola automaticamente in avanti, spostando il baricentro per rimanere stabile in tutte le posizioni. (fig. 12)

La leva di serraggio nell'EASyS per regolare l'angolo dell'anca è dotata di un perno speciale di bloccaggio di sicurezza, che deve essere svitato nel momento della regolazione. Una volta fatta la regolazione, accertarsi che il perno di bloccaggio sia nuovamente innestato. (fig. 13)

Regolazione pedana

Allentando il dispositivo di bloccaggio tramite le manopole sul lato destro e sinistro nella parte inferiore della pedana, si può regolare la pedana liberamente. (fig. 14)

Regolazione angolo pedana

Allentando le 4 viti poste sul retro della pedana, sia sul lato destro che su quello sinistro, si può regolare l'angolazione desiderata della pedana e fissarla riavvitando le viti. (fig. 15)

Angolazione ginocchio

Regolare l'angolazione del ginocchio svitando le viti ad aletta presenti sui laterali. (fig. 16)

CONSIGLIO: La pedana si regola in altezza per facilitare gli spostamenti del passeggino.

Montaggio delle cinture

Separare le cuciture trapuntate del cuscino dello schienale all'altezza in cui si desidera montare le cinture o aprire i lembi del cuscino dello schienale. Aprire il cuscino tirando la cerniera verso il basso, sganciarla e aprire la chiusura a strappo.

Infilare le due **cinture superiori** attraverso le aperture sul cuscino e attraverso le fessure sulla piastra anteriore dello schienale (fig. 17).

Per facilitare il montaggio estrarre leggermente la piastra dello schienale. A questo scopo svitare le due viti a testa zigrinata dietro lo schienale (fig. 9).

Quindi infilare le cinture nelle fibbie e regolare la lunghezza desiderata (fig. 18). Chiudere di nuovo i lembi del cuscino dello schienale con la chiusura a strappo, regolare l'altezza dello schienale e serrare le viti a testa zigrinata.

Le due **estremità della cintura inferiore** si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale o lateralmente sull'elemento di plastica (fig. 19-20). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle.

CONSIGLIO: la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

Anche le cinture pelviche anteriori a 4 punti vanno fissate a destra e a sinistra sull'elemento di plastica con una fibbia. Infilare la cintura attraverso la fessura della guida per la regolazione della larghezza, inserirla nella fibbia e fissarla (fig. 21).

Indicazioni per la pulizia, la disinfezione e la cura

Imbottitura

Tutte le imbottiture sono facili da rimuovere con pochi gesti. Il materiale tessile 100% PES e il tessuto distanziatore sono di alta qualità e lavabili fino a 40°. I tessuti sono stampati con colori atossici ed esenti da metalli pesanti. Si ricorda che anche i tessuti di alta qualità possono schiarire per la lunga ed intensa esposizione al sole o il lavaggio frequente. L'imbottitura è difficilmente infiammabile (BS 5852 part 1). (fig. 22)

Chiusure in velcro:

Per mantenere la funzionalità delle chiusure in velcro spazzolare di tanto in tanto i nastri di velcro. Chiudere sempre i nastri di velcro prima del lavaggio.

Condizioni di garanzia / contrassegno CE

La ditta Thomashilfen è certificata a norma DIN EN ISO 13485:2003 e garantisce la qualità dei prodotti forniti. Alla base della scelta del materiale e della lavorazione poniamo i più elevati requisiti produttivi. Tutte le parti vengono sottoposte a un controllo finale.

Thomashilfen prevede un periodo di garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto su tutte le parti del telaio. La garanzia comprende tutte le rivendicazioni che pregiudicano la funzionalità.

Sono esclusi dalla garanzia i danni causati dall'uso non conforme (ad esempio il sovraccarico) e l'usura ordinaria.

EASyS è conforme ai requisiti delle norme europee EN 12182 e 12183 ed è provvisto del contrassegno CE.

Buon divertimento con il seggiolino EASyS!

Beste EASyS gebruiker,

De EASyS Reha-wagen die u heeft aangeschaft, is een innovatief product van de firma Thomashilfen. Na een aantal jaren van onderzoek hebben wij een nieuw concept voor kinderwandelwagens ontwikkeld, dat tot één van de veiligste en meest geavanceerde zitsystemen op de markt mag worden gerekend.

Om ervoor te zorgen dat de omgang met de EASyS zitunit op het door u gekozen onderstel voor u en met name ook voor uw kind veilig, praktisch en comfortabel is, verzoeken wij u om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

Mocht u na het lezen nog vragen hebben, neem dan contact op met uw dealer of met de importeur, Pestman Import b.v. te Groningen.

Voor meer informatie over Thomashilfen en onze producten kunt u onze website bezoeken onder: **www.thomashilfen.com**

Ons adres: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

| Inhoud | Pagina |
|---|--------|
| Algemene veiligheidsinstructies..... | 32 |
| Technische gegevens | 33 |
| Plaatsing en montage | 33 |
| Instelmogelijkheden | 33 |
| Montage van de gordels | 34 |
| Instructies voor schoonmaken, desinfecteren en onderhoud..... | 34 |
| Garantievoorwaarden / CE – keurmerk..... | 35 |

Gelieve de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Wij adviseren u om de instellingen van de EASyS minimaal elke 3 maanden aan de actuele lichaamsmaten van uw kind aan te passen. Laat uw therapeut of dealer u hier eventueel bij helpen.
- Deze wandelwagen is bedoeld voor vervoer van slechts één kind! Bij vervoer van meer dan één kind kunnen mogelijk verwondingen ontstaan.
- Controleer elke maand alle bedieningselementen en bevestigingsschroeven. De schuifslide moet worden vrijgehouden van zand.
- Denk eraan de schroeven en snelspanners (aanpassing van de heuphoek) na elke nieuwe instelling weer aan te draaien resp. te spannen.
- Zet de wandelwagen altijd op de rem voordat u uw kind in de wagen zet of eruit haalt, en voordat u accessoires aanbrengt of onderhoud uitvoert.
- **Let op:** natte of platte banden kunnen de remwerking beïnvloeden. Als de wandelwagen niet wordt gebruikt of gedurende een langere periode stilstaat, zet dan de voetrem vast om ongewenst weggrollen te voorkomen.
- De maximale capaciteit ten aanzien van afmetingen en gewicht van deze wandelwagen mag niet worden overschreden. Raadpleeg voor nadere gegevens de technische specificaties.
- Door te ver naar één kant te leunen of te reiken kan de wagen instabiel worden en kantelen. Zie er altijd goed op toe dat dit niet gebeurt, en gebruik bovendien de veiligheidsgordel om dit soort bewegingen te verhinderen.
- Als er tassen of andere zware voorwerpen aan worden gehangen, dan kan de wagen instabiel worden. Gebruik daartoe liever de mand onder de zitunit.
- Wij raden u aan om uw kind altijd stevig vast te maken met de 2-punts bekkengordel (standaarduitrusting) of een andere veiligheidsgordel (verkrijgbaar als toebehoren). Laat uw kind nooit zonder toezicht in de wandelwagen achter, zelfs al zijn de remmen vastgezet en is de gordel omgedaan. Let met name ook op andere kinderen, die spelen rond de wandelwagen. Met de wagen mag alleen gereden worden door een volwassene.
- Deze wandelwagen bevat vele kleine onderdelen, die een inslikingsgevaar zouden kunnen vormen. Laat kinderen nooit zonder toezicht in of rond de wandelwagen. Inslikingsgevaar bestaat onder meer bij, maar beperkt zich niet tot: verpakkingsmaterialen, schroeven, moeren en plastic doppen, die los kunnen raken door het gebruik. Inspecteer de wandelwagen regelmatig om zo veiligheid en juist gebruik te garanderen.
- De bekkengordel (veiligheidsgordel) die standaard met de wandelwagen wordt meegeleverd, is NIET bedoeld als veiligheidsgordel voor transport in een gemotoriseerd voertuig. Als uw kind wordt vervoerd in een gemotoriseerd voertuig terwijl het daarbij in de wandelwagen zit, zorg er dan altijd voor dat het systeem om de inzittende vast te zetten en goed te vergrendelen voldoet aan alle geldende voorschriften.
- Bij het gebruik van een aanvullende fixatie (een H-, vlinder- of vestachtige gordel) moet er altijd een bekkengordel en/of een abductieklos worden gebruikt om zijdelings wegglijden te voorkomen waardoor beknelling zou kunnen ontstaan.
- Wees altijd alert wanneer u een kind voortduwt in de wandelwagen. Wees met name op uw hoede als u de wagen gebruikt op of in de buurt van hellingen, oneffen ondergrond, trappen, obstakels en in de buurt van rijdende gemotoriseerde voertuigen. Trappen mogen alleen worden genomen met minimaal twee bekwame begeleiders.
- Rijden met de wandelwagen bij schemering kan erg gevaarlijk zijn. Wees uiterst voorzichtig, neem alle verkeersregels in acht, gebruik verlichting en/of reflecterende kleding om de zichtbaarheid voor anderen te vergroten.
- Bij gebruik van de zitunit dient u de aanbevelingen in de gebruikershandleiding in acht te nemen, met name bij het demonteren en opvouwen.
- Alle aanpassingen die het frame veranderen, zoals bijvoorbeeld het boren van gaten, zullen de goedkeuring voor het gebruik van deze wandelwagen voor transport in een voertuig ongeldig maken.
- Controleer vóór gebruik altijd of de stoel veilig en correct is bevestigd aan het frame en of de hoek- en kantelverstellingen veilig zijn vergrendeld.

Tip: Meer informatie vindt u op onze website, www.thomashilfen.com

Technische gegevens

| EASyS zitsysteem | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Zitdiepte | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Zitbreedte | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Rughoogte | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Onderbeenlengte | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Kniehoek (in stappen van 15° verstelbaar) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Rughoek | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Hoek van de voeten | 78° tot 100° | 78° tot 100° |
| Kantelverstelling | -15° tot +45° | -10° tot +40° |
| in combinatie met J/A onderstel | | |
| Afmetingen voetensteun (B x D) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Totale afmetingen (B x H x L) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Afmetingen opgevouwen (B x H x L) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Max. belasting | 35 kg | 40 kg |
| Gewicht | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Draaibaarheid van de stoel | 180° | 180° |

Plaatsing en montage

De voetensteun moet aan de kniescharnieren worden bevestigd. Plaats daarvoor de scharniergegrendelingen op elkaar en bevestig deze met de schroeven, de onderlegplaatjes (binnenzijde) en de vleugelmoeren (buitenzijde). (afb. 1)

Montage van de zijkussens

Stulp het achterste zijkussen over de zijbuis en klit het opzij vast aan de rugplaat (drukknop wijst naar binnen). Sluit de klitbandsluiting van het achterste zijkussen helemaal. Het zijkussen wordt met een drukknop aan het achterste zijkussen bevestigd. Bovendien wordt het zijkussen nog eens met klitband aan de achterplaat bevestigd (afb. 2-4).

Zitkussen

Bevestig de beide onderste velcro banden om de buizen van de voetensteun.

De zitunit installeren

Plaats de stoel op de achterste dwarsstang en koppel hem naar voren toe vast. Het EASyS click-systeem vergrendelt automatisch. (afb. 5)

De zitunit demonteren

Om de zitunit te demonteren duwt u de EASyS click-hendel onder de zitting naar voren en pakt u de stoel in een voorwaartse beweging van het frame af.

Instelmogelijkheden

Zitbreedte

Draai de heupsteunschroeven van het bovenoppervlak van de stoel (onder de bekleding) los met een inbussleutel. Verschuif de heupsteun naar de juiste breedte en draai de schroeven weer vast. (afb. 6)

Zitdiepte

Draai de voorste inbusschroeven (ook voor de instelling van de heupsteun) boven op de zitting los en trek de stoelplaat eruit. Draai de schroeven weer vast wanneer de diepte van de stoel correct is. (afb. 7)

Tip: Voor een gemakkelijke aanpassing van de zitdiepte kunt u de voorkant van de stoel vastgrijpen met één hand en met de andere hand tegen het onderste deel van de rugleuning (in het midden) duwen.

De zitgeleiding opzij kan eveneens in de diepte worden ingesteld. Draai daarvoor de beide schroeven los, stel de gewenste diepte in en draai de schroeven weer vast (afb. 8).

Rughoogte

Maak de beide zwarte knoppen los om zo de rugleuning op de gewenste hoogte in te stellen. (afb. 9)

Zijdelingse rugondersteuning

Draai de twee kartelmoeren aan de bovenste dwarsbuis los om de buisbeugel variabel in de gewenste hoogte tot aan het grendelpunt in te stellen (snapschoot klikt hoorbaar vast). (afb. 10)

Druk de vergrendelingspen (alleen aan de rechterkant) in om de hoogte van de zijdelingse ondersteuning te verlagen. (afb. 11)

Tip: De verlengde zijdelingse ondersteuning biedt extra bescherming voor kinderen die hoofdzakelijk vervoerd worden in liggende positie.

Rughoekverstelling

Maak de spangreep los en zet de rugleuning in de gewenste positie. De stoel glijdt automatisch naar voren over de rail, waarbij het zwaartepunt verschuift om zo de stabiliteit in alle zitposities te bewaren. (afb. 12)

De EASyS spangreep voor de instelling van de heuphoek is voorzien van een extra borgvergrendelingspen. Maak deze voor het instellen los. Zorg ervoor dat de borgpen na de instelling weer vergrendeld wordt. (afb. 13)

Onderbeenlengte

Ontgrendel het mechanisme door de zwarte knoppen links en rechts onder op de voetenplank los te draaien; de voetenplank kan nu vrij worden ingesteld. (afb. 14)

Hoek voetenplank

Maak de 4 schroeven rechts en links opzij van de voetenplank los. Stel de gewenste hoek in en draai de schroeven weer goed vast. (afb. 15)

Kniehoek

Stel de kniehoek in door de zijdelingse vleugelmoeren los te draaien (aan beide kanten). (afb. 16)

Tip: De voetenplank kan worden opgeklapt om zo het in- en uitstappen te vergemakkelijken.

Montage van de gordels

Maak al naargelang de gewenste montagehoogte het rugkussen langs de doorgestikte naden los of open de klep van het rugkussen. Trek de ritssluiting naar beneden, haak hem uit en haal de klitbandsluiting los om het kussen te openen. Schuif de twee **bovenste gordels** door de openingen in het kussen en steek ze door de sleuven in de voorste rugplaat (afb. 17).

Trek de rugplaat iets naar buiten voor een eenvoudigere montage. Draai daarvoor de twee kartelmoeren achter aan de rugplaat los (afb. 9).

Schuif de gordels vervolgens in de klappgespen en stel de gewenste gordellengte in (afb. 18). Sluit de klep van het rugkussen weer met de klitbandsluiting en stel de gewenste rughoogte in. Draai vervolgens de kartelmoeren weer vast.

De beide **onderste uiteinden van de gordels** kunnen achter aan de rugplaat of met behulp van klappgespen opzij aan het kunststofelement bevestigd worden (afb. 19-20). Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klappesp en bevestig ze.

Tip: u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

De voorste gordels van de vierpunts heupgordel worden eveneens rechts en links met behulp van een klappesp aan het kunststofelement bevestigd. Schuif de gordel door de sleuf in de dwarsplaat, steek hem in de klappesp en bevestig hem. (afb. 21)

Instructies voor schoonmaken, desinfecteren en onderhoud

Bekleding

Alle bekleding is er zonder veel moeite af te halen. Zowel de 100% PES stof, als ook de uit meer lagen bestaande netwerkstof zijn hoogwaardige weefsels, wasbaar tot 40°. De stoffen zijn bedrukt met niet giftige kleurstoffen, die vrij zijn van zware metalen. Wij wijzen erop, dat ook hoogwaardige stoffen door continue en intensieve zonnestraling of vaak wassen van kleur verschieten. De bekleding is moeilijk ontvlambaar (BS 5852 part 1). (afb. 22)

Klittenbanden

Borstel de klittenbanden af en toe met een borsteltje af, zodat ze hun goede werking behouden. Doe bij het wassen de klittenbanden altijd dicht.

Garantievoorwaarden / CE – keurmerk

De firma Thomashilfen is gecertificeerd volgens ISO-norm DIN EN ISO 13485:2003. Thomashilfen staat garant voor de kwaliteit van de door haar geleverde producten. Aan de materiaalkeuze en de bewerking liggen de hoogste productiestandaarden ten grondslag. Alle afzonderlijke onderdelen worden systematisch aan een eindcontrole onderworpen.

Thomashilfen biedt u een garantie van 2 jaar op alle onderdelen van het frame, Ingaande op de datum van aankoop. De garantie omvat alle aanspraken, die de functie in negatieve zin beïnvloeden. Uitgesloten van garantie is schade als gevolg van oneigenlijk gebruik (bijvoorbeeld overbelasting) en natuurlijke slijtage.

EASyS voldoet aan de Europese normen EN 12182 en 12183 en is van een CE-keurmerk voorzien.

Wij wensen u veel plezier met uw EASyS zitunit!

Kjære EASyS-bruker!

Denne EASyS-vognen som du har kjøpt, er et nyskapende produkt som er laget av selskapet Thomashilfen. Etter mange års forskning har vi utviklet et nytt konsept for vogner til barn med spesielle behov, et system som er et av de tryggeste og mest avanserte setesystemer som er å få kjøpt.

For at betjeningen av EASyS -setesystemet og -rammen skal være sikker, praktisk og komfortabel for deg, og spesielt for ditt barn, må du vennligst lese nøye gjennom hele denne brukerhåndboken før bruk.

Dersom du har ytterligere spørsmål eller ting du vil ta opp, vennligst ta kontakt med din spesialiserte leverandør eller med Thomashilfen direkte.

Du finner mer informasjon om Thomashilfen og vår produkter på vårt nettsted, under adressen: **www.thomashilfen.com**

Vår adresse: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

| Innhold | Side |
|--|-------------|
| Generelle sikkerhetsanvisninger | 37 |
| Tekniske data..... | 38 |
| Oppstilling og montering..... | 38 |
| Justeringsalternativer..... | 38 |
| Montering av belter | 39 |
| Rengjørings-, desinfeksjons- og vedlikeholdsanvisninger..... | 39 |
| Garantibetingelser / CE - merking..... | 40 |

Vennligst overhold følgende sikkerhetsinstruksjoner:

- Vi anbefaler å justere EASyS-setets vekstinnstillinger tredjehver måned, slik at setetalltid passer ditt barn. Ved behov må du få hjelp av din terapeut / protesetekniker / forhandler.
- Vognen er bare beregnet på å transportere ett barn. Mer enn ett barn i eller på vognen kan føre til personskader.
- Kontroller alle kontrollelementene og festeskruene hver måned. Glidemekanismen bør holdes fri for sand.
- Ikke glem å trekke til skruene og klemhåndtakene (hoftevinkeljustering) igjen etter hver justering.
- Du må alltid låse vognens brems før du setter et barn i vognen eller tar et barn ut av den, og før du monterer nytt tilbehør eller utfører vedlikehold.
- FORSIKTIG: våte eller punkterte hjul kan ha innflytelse på bremsvirkningen.
- Ikke overskrid maksimal størrelse og vekt som denne vognen har kapasitet for. Du finner spesifisert og detaljert informasjon om dette i litteraturen.
- Dersom man lener seg eller strekker seg for langt ut til en av sidene, kan vognen bli ustabil og velte. Du må alltid bruke hoftebeltet, som er standard,(eller andre belter), og i tillegg være svært observant, for å forhindre denne type bevegelser.
- Dersom man henger handleposer, utstyr eller andre tunge ting på vognen, kan den bli ustabil. Det er best å plassere slike ting i kurven/på bagasjebrettet under seteenheten.
- Vi anbefaler at du alltid spenner fast barnet ditt med det topunkts bekkenbeltet (standardutstyr) eller andre belter (som er å få kjøpt som tilbehør). Du må aldri la barnet ditt sitte uten tilsyn i vognen, selv ikke når bremsene er satt på og belter er i bruk. Vær spesielt forsiktig med hensyn til andre barn som leker rundt vognen. Vognen bør kun betjenes av voksne personer.
- Denne vognen inneholder mange smådeler som kan innebære en risiko for kvelning. La aldri barn være uten tilsyn i eller rundt vognen. Kvelningsrisikoen inkluderer, men er ikke begrenset til: emballeringsmateriale, skruer, mutre og plasthetter som kan løsne eller forskyves under bruk. Kontroller vognen ofte for å sikre en trygg og forskriftsmessig bruk.
- Hoftebeltet er IKKE beregnet på bruk som sikkerhetsbelte under transport i motorkjøretøy. Ved transport i bil MÅ det brukes spesielt egnet utstyr. Kontakt din leverandør for ytterligere opplysninger om transport i bil.
- Du må alltid være oppmerksom når du skyver et barn i vognen. Vær spesielt på vakt når du bruker vognen i eller i nærheten av skråninger, ujevn bakke, trapper, hindringer, og når du er i nærheten av motorkjøretøyer som er i bevegelse. Du må bare forsøke å passere trapper når du er sammen med en eller flere andre personer som kan hjelpe deg.
- Det kan være ekstremt farlig å skyve vognen når det er mørkt. Vennligst vær veldig forsiktig, overhold alle trafikkregler, bruk lys og/eller lyse klær for å gjøre deg mest mulig synlig for andre.
- Når du arbeider med seteenheten, må du følge anbefalingene i denne brukerhåndboken, særlig når du demonterer den og feller den sammen.
- Enhver forandring på vognens ramme, som f.eks. å bore hull i rammen, vil gjøre at denne vognen mister sin godkjenning for bruk til transport i et motorkjøretøy.
- Før bruk må du alltid kontrollere at setet er forsvarlig festet til rammen, og at setetil og ryggtilt er festet forsvarlig.

Tips: Det finnes mer tilgjengelig informasjon på vårt nettsted, www.thomashilfen.com

Tekniske data

| EASyS setesystem | EASyS 1 | EASyS 2 |
|---|-----------------|------------------|
| Setedybde | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Setebredde | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Rygg høyde | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Legglengde | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Knevinkel (justerbar i 15 trinn) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Hofteinkel | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Fotvinkel | 78° til 100° | 78° til 100° |
| Inklinasjon av sittestillingen på J/A understell | -15° til +45° | -10° til +40° |
| Størrelse fotstøtte (b x d) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Hele størrelsen (b x h x l) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Størrelse sammenfoldet (b x h x l) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Maks belastning | 35 kg | 40 kg |
| Vekt | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Setets dreieevne | 180° | 180° |

Oppstilling og montering

Fotstøtten må være festet på kneleddene. Plasser til dette låseleddene over hverandre og fest med skruene, underlagsskivene (innenfra) og vingemutrene (utenfra). (fig.1)

Montering av sideputer

Trekk rygg-sidepute over siderøret og fest på siden til ryggplaten (trykknapp på innsiden). Lukk borrelåsen på rygg-sidepute helt. Sideputen festes til ryggputen med en trykknapp. Ekstra feste med borrelås på ryggplaten. (fig. 2-4)

Setepute

Fest først de to borrelåsbåndene nede rundt benstøttens rør.

Montering av seteenheten

Sett inn seteenheten på det bakre tverrstaget og la den smekke i forover. EASyS klikksystemet går automatisk i lås. (fig. 5)

Fjerning av seteenheten

For å ta av seteenheten, trykkes EASyS klikkspaken som befinner seg under seteenheten forover, og seteenheten tas fra understellet idet du drar den forover.

Justeringsalternativer

Setebredde

Løft opp setepolsteret og løsne de fire skruene fra overflaten med umbraconøkkel. Juster til ønsket setebredde og skru fast. (fig. 6).

Setedybde

Løft opp setepolsteret og løsne de to skruene foran fra overflaten med umbraconøkkel. Trekk ut seteplaten til ønsket dybde. Skru fast. (fig. 7).

Tips: For en lett justering av setedybden kan du ta tak i den fremre kanten av setet med en hånd og presse mot den nederste delen av rygglenet (konsentrisk) med den andre hånden.

Setets sideføring kan likeledes justeres i dybden. Løsne til dette de to skruene, still inn ønsket dybde og skru skruene fast igjen (fig. 8).

Rygg høyde

Løsne begge de to svarte knottene for å justere rygglenet i samsvar med ønsket høyde. (fig. 9)

Lateral ryggstøtte

Ved å løsne de to fingermutterne på øvre tverrør kan rørbøylene reguleres trinnløst til ønsket høyde, til låsepunktet (du skal høre fjærlåsen gå i lås). (fig. 10)

Press låsebolten (kun på høyre side) for å redusere høyden på den laterale støtten. (fig. 11)

Tips: Når den laterale ryggstøtten er justert opp, gir den ekstra beskyttelse for barn som i hovedsak transporteres i liggende stilling.

Justering av ryggtilt

Løsne låsespaken for rygglenet og beveg rygglenet til ønsket stilling. Seteenheten glir auto-matisk framover på skinnene. Tyngdepunktet forskyves for å opprettholde stabiliteten i alle setestillinger. (fig. 12)

Klemhåndtaket for hoftevinkeljustering på EASyS er utstyrt med en ekstra sikkerhets-låsebolt. Denne må løsnes under justeringen. Etter justeringen må du forvise deg om at låsebolten er satt i lås igjen. (fig. 13)

Høyderegulering av fotbrett

Løsne de svarte knottene som sitter nede på hver side av fotbrettet. Nå kan fotbrettet reguleres trinnløst til ønsket posisjon. Skru så til de svarte knottene. (fig. 14)

Vinkelregulering av fotbrett

Under fotbrettet sitter det 4 skruer som må løsnes for å regulere vinkelen på fotbrettet. Skruene festes når du har funnet ønsket posisjon. (fig. 15)

Knevinkel

Innstill knevinkelen ved å løsne vingeskruene på sidene (på begge sider). (fig. 16)

Tips: Det er enklere å ta barnet inn og ut av vogna hvis du først vipper opp fot brettet.

Montering av belter

Ryggputen skilles i de trinnvise sømmene etter ønsket plasseringshøyde, eller åpne ryggputeklaffen. For å åpne puten, trekk ned glidelåsen, løft av og løsne borrelåsen.

De to **øvre beltene** føres gjennom åpningene i puten og stikkes gjennom slissene i fremre ryggplate (fig. 17).

For lettere montering trekk ryggplaten litt ut. For å gjøre det, løsne de to fingerskruene bak på ryggen (fig. 9).

Før deretter beltene gjennom klaff-låsene og still inn ønsket beltelengde (fig. 18). Klaffen på ryggputen lukkes igjen med borrelåsen og still inn ønsket rygg høyde, trekk til igjen fingermutterne.

De to **nedre belteendene** kan festes bak på ryggplaten eller på siden på plastelementet ved hjelp av klaff-låser (fig. 19-20). Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes.

Tips: Beltelengden kan også stilles inn fra forsiden, trekk da i D-ringen og kort inn beltet.

De fremre beltene på 4-punkts hoftebeltet festes også på høyre og venstre side på plastelementet med klafflåser. Før beltet gjennom slissen i uttrekksplaten, stikk det inn i klaff-låsen og fest det (fig. 21).

Rengjørings-, desinfeksjons- og vedlikeholdsanvisninger

Polstring

Alle polstringer kan tas bort med et enkelt håndgrep. Det 100 % PES-stoffet, så vel som avstandsstoffet, er vaskbare inntil 40°. Stoffene er trykte med ugiftige farger fri for tungmetall. Vi gjør dere oppmerksom på, at selv høyverdige stoffer kan blekes ved varig og intensiv bestråling av solen eller hyppig vask. Stoffet er brannhemmende (BS 5852 part 1). (Fig. 11)

Borrelås:

For vedlikehold av borrelåsenes funksjonsdyktighet, børstes båndene av og til med en børste. Lukk alltid borrebåndene ved vasking.



Garantibetingelser / CE - merking

Produsenten Thomashilfen er sertifisert etter ISO-norm DIN EN ISO 13485:2003 og garanterer for kvaliteten av de leverte produktene. Ved materialvalget så vel som ved bearbeidingen, blir de høyeste produksjonsstandarder tatt i bruk. Alle deler gjennomgår prinsipielt en utgangsprøve.

Thomashilfen tilbyr en 3-års garanti fra kjøpsdatum på alle rammedeler. Garantien omfatter alle krav angående redusert funksjon. Garantien gjelder ikke for skader som er oppstått på grunn av ikke forskriftsmessig håndtering (f. eks. overbelastning), så vel som naturlig slitasje.

EASyS oppfyller kravene i de europeiske normene EN 12182 og 12183 og er utstyrt med et CE-merke.

Vi ønsker deg til lykke med din EASyS seteenhet!

Forhandler i Norge: Bardum As, Berghagan 5, PB 322, N-1401 – Ski

Produsent: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
phone: +49 (0) 4761 / 886-68 o -63
www.thomashilfen.com

Kära användare av Sittvagnen EASyS!

Sittvagnen EASyS är framtagen och designad för barn med funktionshinder av företaget Thomashilfen. Efter flera år av forskning, tester och undersökningar har Thomashilfen utvecklat ett nytt koncept för sittvagnar för att kunna producera en av de säkraste och mest avancerade sittsystem som är möjligt.

För att göra inställningen och användandet av EASyS sittsystem och chassi säkert och bekväm för Dig men kanske framförallt för Ditt barn ber vi dig att läsa denna servicehandbok först innan sittvagnen tas i bruk.

Har Du frågor eller funderingar, ber vi Dig ta kontakt med oss.

Mer information om våra andra hjälpmedel för funktionshindrade hittar Du enklast genom att besöka vår hemsida www.thomashilfen.com

**EASyS säljs
i Sverige genom:**
Mayday Aid AB
Fagerdalavägen 17 F
139 52 VÄRMDÖ
Sverige
Tel +46 (0) 8 574 120 00
Fax +46 (0) 8 574 120 01
info@maydayaid.se
www.maydayaid.se

EASyS produceras av:
Thomashilfen
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde
Tyskland
Tel +49 (0) 47 61 886 68
Fax + 46 (0) 47 61 886 19
info@thomashilfen.de
www.thomashilfen.com

Innehåll

| | Sidan |
|---------------------------------------|-------|
| Generella säkerhetsinstruktioner..... | 42 |
| Teknisk data | 43 |
| Uppställning och montering..... | 43 |
| Inställningsmöjligheter..... | 43 |
| Montering av bälten | 44 |
| Skötselansvisningar..... | 44 |
| Garantivillkor / CE - märkning..... | 45 |

Säkerhetsinstruktioner:

- Vi rekommenderar att du justerar EASyS sittenhets justering var tredje månad så att ditt barn får den bästa sittkomfort.
- Endast ett barn får åka i sittvagnen. Åker fler barn samtidigt i sittvagnen kan detta resultera i skador både på barnen som på vagnen.
- Kontrollera varje månad att skruvar som är lösa skruvas åt. Se till att det inte finns sand eller andra smutspartiklar i sitsens glidskena.
- Kom ihåg att ordentligt skruva åt de lås och skruvar du använt, varje gång du förändrat något i sittkomforten för ditt barn.
- Bromsa alltid sittvagnen med parkeringsbromsen innan barnet skall sätta sig eller förflyttas ur vagnen. Ha alltid vagnen med parkeringsbromsen på, då tillbehör skall monteras eller vid allmän skötsel.
- **OBSERVERA:** våta eller platta hjul påverkar bromsförmågan till det sämre. Om sittvagnen inte används under en period, är det bättre att låta sittvagnen stå utan parkeringsbromsen tillslagen.
- Överskrid inte de angivna maxvikterna för sittvagnen. Var vänlig läs de tekniska data för rätt information.
- Om barnet lutar sig eller sträcker sig för långt åt en sida kan detta orsaka att sulkyn blir instabil och välter. Använd alltid därför till att barnet är fastspänt med höftbälte eller annat bälte för att förhindra en sådan skada.
- Häng aldrig väskor eller andra tunga föremål på vagnen, då kan den bli instabil. Lägg dessa saker i korgen (finns som tillbehör) under sittenhets justeringen.
- Barnet bör alltid sitta fast med höftbältet (ingår i standardutrustning) eller ett något annat bälte, då barnet sitter i sittvagnen. Lämna aldrig ett barn i sittvagnen utan uppsikt även om bältet är på och parkeringsbromsen tillslagen. Var speciellt försiktig då andra barn leker i närheten av vagnen. Sittvagnen får bara hanteras av vuxna personer.
- Sittvagnen innehåller många små delar som kan utgöra en kvävningsrisk. Lämna aldrig barn ensamma i eller vid sittvagnen. Kvävningsrisk finns även med packmaterial, skruvar, muttrar, små plastdetaljer som kan pillas loss eller lossna vid användande. Kontrollera därför sittvagnen ofta för att försäkra dig om att alla delar är på plats och sitter fast ordentligt.
- Höftbältet, som ingår i standardutförandet, skall INTE enbart användas som säkerhetsbälte då barnet sitter kvar i vagnen under bil- eller bussfärd. Om barnet skall sitta kvar i sittvagnen EASyS & J under i bil- eller bussresa måste sittvagnen EASyS J utrustas för detta samt att gällande fastselar och bälten är monterade enligt gällande lagar.
- Om barnet har en H-sele, Fjärilsbälte eller en väst bör man samtidigt alltid använda höftbältet, som ingår i standardutrustning och/eller abduktionsblock för att förhindra att barnet glider ur och skadar sig.
- Var uppmärksam när du kör sittvagnen i eller nära backar, ojämn mark, hinder och trafikerade vägar. Ska sittvagnen bäras uppför trappor bör man alltid vara två eller fler som lyfter.
- När man är ute och går i mörker tänk på att alltid använda reflexer och / eller ficklampor för att undvika trafikskador.
- Använd bruksanvisningen när du ska ställa in sittenhets justeringen eller fälla ihop sittvagnen.
- Alla förändringar på chassit t ex borra hål i chassit, försvagar konstruktionen så att sulkyn inte är godkänd för transport i buss / bil.
- Tänk på att alltid kontrollera att sittenhets justeringen sitter ordentligt fastsatt på chassiramen och att vinkling mekanismen är ordentligt åtskruvad.

Tips: Mer information kan du hitta på vår hemsida: www.thomashilfen.com

Teknisk data

| EASyS Sittsystem | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Sittdjup | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Sittbredd | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Ryggstödhöjd | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Benlängd | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Knävinkel (inställningsbar i steg om 15°) | 90° till 180° | 90° till 180° |
| Höftvinkel | 90° till 180° | 90° till 180° |
| Fotvinkel | 78° till 100° | 78° till 100° |
| Sitsvinkel | -15° till +45° | -10° till +40° |
| Storlek fotstöd (B x D) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Totalmått (B x H x L) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Ihopfälld (B x H x L) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Max brukar belastning | 35 kg | 40 kg |
| Sitsens vikt | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Sitsens kan vändas | 180° | 180° |

Uppställning och montering

Fotstödet måste fästas i knälederna. Placera lederna över varandra och skruva fast med skruvarna, distansbrickorna (från insidan) och vingmuttrarna (från utsidan). (fig. 1.)

Sidoskyddens montering

Trä på ryggdynans sidoskydd över ramen på sidan och tryck fast det på sidan på ryggplattan (tryckknappen visar inåt). Stäng hela kardborrelåset på ryggdynans sidoskydd. Sidoskyddet fästs med tryckknapp på ryggdynans sidoskydd. Extra fästordning med kardborrelås på ryggplattan. (fig. 2-4)

Sittdyna

Fixera de båda undre kardborrebanden runt fotstödsrören.

Montering av sitsenheten

Sätt i sitsenheten på den bakre tvärstäng och låt den snäppa i framåt. EASyS klick-system spårar i automatiskt. (fig. 5)

Avtagning av sitsenheten

För att ta av sitsenheten, tryck EASyS klick-spak under sitsenheten framåt, luta sitsen bakåt och ta av sitsenheten från underredet.

Inställningsmöjligheter

Sittbredd

Lossa på skruvarna, på sitsens ovansida, som håller sidodelarna på plats med hjälp av en insexnyckel. Flytta sidodelarna till önskat läge och dra åt skruvarna igen (fig. 6).

Sittdjup

Lossa på skruvarna, på sitsen ovansida med hjälp av en insexnyckel. Dra ut sittplattan till önskad längd. Dra åt skruvarna (fig. 7).

Tips: För att lättare kunna dra ut sittplattan till korrekt sittdjup, placera en hand vid sitsens framkant och den andra, i mitten, längst ner på ryggstödet's platta. Tryck, dra isär.

Stolens djup kan också justeras. Lossa båda skruvarna, ställ in önskat djup och skruva fast skruvarna igen (fig. 8).

Ryggstödhöjd

Lossa på de båda svarta rattarna på ryggstödet's baksida. Skjut den övre ryggstödsplattan upp eller ned för önskad höjd (fig. 9).

Ryggstödsram

Genom att lossa de två räfflade muttrarna på den övre tvärramen kan ställningen ställas in steglöst till önskad höjd upp till spärrpunkten (spärrfjäders går hörbart i lås). (Fig. 10.)

Tryck på snäpplåset (bara på höger sida) för att minska höjden på ryggstödsramen (fig. 11).

Tips: Den förlängda ramen ger ett extra skydd för barn som framförallt transporteras liggande i sittvagnen.

Vinkling av ryggstöd

Lossa på låsvredet på ryggstödet baksida och ändra ryggstödet steglöst till önskat läge. Sittenheten förflyttas automatiskt på glidskenorna. För att ändra tyngdpunktenscenter, och sittvagnen kan därmed bibehålla stabiliteten oavsett sittställning (fig. 12).

Sittenheten EASyS är utrustad med en extra säkerhetsspärr. Den måste lossas på vid ny inställning. Efter inställningen är det viktigt att kontrollera att låsspärren är i fixerat läge igen (fig. 13).

Fotplattans höjdplacering

Lossa lite på de svarta skruvarna på både höger och vänster sida på sidan av fotplattan. Nu kan fotplattan höjas eller sänkas för bästa understöd (fig. 14).

Fotstödsvinkel

Lossa på de 4 skruvarna på höger och vänster sida i bakkanten på fotplattan. Ställ in önskad vinkel, glöm inte att dra åt skruvarna igen (fig. 15).

Knävinkell

Ställ in knävinkeln genom att lossa på vingskruvarna, på båda sidorna (fig. 16).

Tips: Fotstödet kan vikas upp för att ta mindre plats vid transport och vid förflyttning.

Montering av bälten

Sprätta upp de sydda sömmarna i ryggdynan allt efter önskad positions höjd resp. öppna klaffen till ryggdynan. För att öppna dynan dras dragkedjan nedåt, hakas ur och därefter lossas kardborrelåset.

Drag de två **övre bältena** genom öppningarna i dynan och dra dem genom slitsarna i den främre ryggplattan (fig. 17).

Dra ut ryggplattan något för en lättare montering. Lossa då de två räfflade skruvarna bak på ryggen (fig. 9).

För därefter in bältena i kamlåsen och ställ in önskad längd (fig. 18). Stäng klaffen till ryggdynan med kardborrelåset, ställ in önskad rygghöjd och dra åt de räfflade skruvarna igen.

De båda **nedre bältändarna** kan fästas bak på ryggplattan eller med kamlås på sidan på plastkomponenten (fig. 19-20). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kamlås och sätt fast dem.

Tips: Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

De främre bältena på fyrpunktsbältet fästes på samma sätt till höger och vänster med ett kamlås på plastkomponenten. Dra bältet genom öppningen i den breda plåten, stoppa in det i kamlåset och fäst (fig. 21)

Skötsel­anvisningar

Klädsel

All klädsel och polstring kan lätt tas av med några få handgrepp. 100 % PES-tyget, liksom avståndsstickningen är av kvalitetsväv, tvättas i 40°. Färgerna i tygtrycket är gift- och tungmetallfria. Vi vill påpeka, att även kvalitetstyg kan blekna på grund av långvarigt och intensivt solsken eller om det tvättas ofta. Klädseln är flamsäker (BS 5852 part 1). (fig. 22)

Kardborrband:

Borsta kardborrbanden då och då med en borste, för att behålla kardborrbandens funktion. Stäng alltid kardborrbanden vid tvätt.

Garantivillkor / CE - märkning

Företaget Thomashilfen är certifierat enligt ISO-norm DIN EN ISO 13485:2003 och borgar för kvaliteten på de av dem levererade produkterna. Materialvalet och tillverkningen grundar sig på högsta produktionsstandard. Alla delar genomgår principiellt en slutkontroll.

Thomashilfen erbjuder Dig en 3-årig garanti på alla ramdelar från och med inköpsdatum. Garantin omfattar alla anspråk, som påverkar funktionen. Undantagna är skador, som uppstått genom icke ändamålsenlig hantering (t.ex. överbelastning), eller naturligt slitage.

EASyS motsvarar kraven i Europainormerna EN 12182 och 12183 och är försedd med CE-märkning.

Vi önskar Dig mycket nöje av Din EASyS sitsenhet!

Kære EASyS-bruger,

Tillykke med dit køb af en EASyS klapvogn, som er et innovativt produkt fra Thomashilfen. Efter flere års forskningsarbejde har vi fundet frem til et helt nyt sæde-koncept for klapvogne til handicappede, som hører blandt de mest sikre og avancerede sædesystemer på markedet.

For at gøre håndteringen af EASyS sædeenhed sikker, praktisk og komfortabel for dig og især for barnet på det understel, du har valgt, læst venligst først denne brugsanvisning.

Skulle der alligevel være spørgsmål eller problemer, så kontakt din forhandler eller henvend dig direkte til os.

I denne forbindelse vil vi også gøre dig opmærksom på vores hjemmeside www.thomashilfen.com vedrørende emnet EASyS, hvor du kan finde aktuel information.

Vores adresse: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tyskland
Tlf.: +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

| Indhold | Side |
|---|-------------|
| Sikkerhedsteknisk kontrol og serviceintervaller | 47 |
| Generelle sikkerhedsoplysninger | 47 |
| Korrekt brug og anvendelsessteder | 47 |
| Risici under brugen og kontraindikationer | 47 |
| Tekniske data | 47 |
| Opstilling og montering | 48 |
| Indstillingsmuligheder | 48 |
| Montering af remme | 49 |
| Rengøring, desinficering og pleje | 49 |
| Garantivilkår | 49 |

Sikkerhedsteknisk kontrol og serviceintervaller

- Der bør foretages en regelmæssig kontrol af alle betjeningslementer og skruer hver måned. Glideskinnerne bør holdes fri for sand.
- Husk at stramme skruer og spændearme (justering af hoftevinklen), hver gang der er blevet foretaget indstillinger.

Følg de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Vi anbefaler at du mindst hver 3. måned tilpasser EASyS til dit barns aktuelle kropsmål. Det bør evt. gøres sammen med din terapeut / ortopæditekniker.
- OBS: Våde eller flade hjul kan påvirke bremseeffekten. Ved stop eller længere tids stilstand bør klapvognen bremses med fodbremsen, så den ikke begynder at køre af sig selv.
- Du må ikke overbelaste din EASyS klapvogn og du skal overholde den maksimalt tilladte last (se tekniske data).
- Vi anbefaler, at du altid fastspænder barnet med 2-punkts-bækkenselen (grundudstyr) eller med en anden fastspændingssele (fås som ekstraudstyr) og at du aldrig lader barnet sidde uden opsyn i klapvognen.
- Reflekterende beklædning gør, at du og dit barn bedre kan ses i mørke af andre trafikanter.
- Hvis der er hængt tunge tasker eller indkøbsposer på vognen, vælter den nemmere. Brug kurven på J-understellet.
- Vær opmærksom på oplysningerne i brugsanvisningen, især når du folder sædeenheden ud eller klapper den sammen.
- Børn må ikke komme i nærheden af emballagen, da der er risiko for kvælning.
- Der må kun sidde ét barn ad gangen i klapvognen.

Tip: Du kan finde flere oplysninger på vores hjemmeside på www.thomashilfen.com

Korrekt brug og anvendelsessteder

EASyS sædeenhed er i forbindelse med et passende understel/undervogn egnet til transport af handicappede børn, indendørs og udendørs.

Risici under brugen og kontraindikationer

Ved korrekt brug kan risici i forbindelse med brugen udelukkes. Der er ingen kendte kontraindikationer.

Tekniske data

| EASyS sædesystem | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Sædedybde | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Sædebredde | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Ryghøjde | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Underbenslængde | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Knævinkel (kan justeres i trin på 15°) | 90° til 180° | 90° til 180° |
| Hoftevinkel | 90° til 180° | 90° til 180° |
| Fodvinkel | 78° til 100° | 78 til 100° |
| Sædehældning på J-/A-understell | -15° til +45° | -10° til +40° |
| Fodstøtte, str. (b x d) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Samlede mål (b x h x l) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Mål i sammenklappet tilstand (b x h x l) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Belastningsevne | 35 kg | 40 kg |
| Vægt | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Sædets drejeevne | 180° | 180° |

Opstilling og montering

Fodstøtten skal fikseres ved knæleddene. Placer knæleddene over hinanden og fikser med skruer, spændeskiver (fra indersiden) og vingemøtrikker (på ydersiden). (fig. 1)

Montering af sidepolstringen

Sæt rygsidepolstringen over siderøret og klæb den fast til rygpladen på siden (trykknappen vender indad). Luk rygsidepolstringens velcrobånd helt. Sidepolstringen fastgøres til rygsidepolstringen med en trykknop. Den fikseres yderligere med velcrobånd til rygpladen. (fig. 2-4)

Sædepolstring

Fikser de to nederste velcrobånd omkring fodstøttens rør.

Ilægning af sædeenheten

Placer sædeenheten på den bageste tværstang og lad den klikke på plads ved at rykke den lidt fremad. EASyS klik-systemet falder automatisk i hak. (fig. 5)

Aftagning af sædeenheten

Tryk EASyS klik-grebet under sædeenheten fremad og tag sædeenheten af understellet ved at trække den lidt fremad.

Indstillingsmuligheder

Sædebredde

Løsn skruerne på sædets sideføring oppefra med en unbrakonøgle og justér sideelementerne, så de passer. (fig. 6)

Sædedybde

De forreste unbrakoskruer (også til indstilling af sædebredden) løsnes på selve sædet og siddepladen trækkes ud fremefter. (fig. 7)

Tip: Det er nemmest at indstille sædedybden ved at tage fat i sædets forreste kant og holde igen med den anden hånd nederst på ryglænet (midt i).

Sædets sideføring kan ligeledes indstilles i dybden. Løsn hertil de to skruer, indstil den ønskede dybde og stram skruerne igen (fig. 8).

Ryglæns højde

Ved at løsne de to fingerskruer kan ryglænet justeres trinløst til den ønskede højde. (fig. 9)

Sideføring, som vokser med barnet

Ved at løsne de to fingermøtrikker på den øverste tværstang kan rørbøjlen indstilles trinløst til den ønskede højde op til låsepunktet (man kan høre, at fjederlåsen falder i hak). (fig. 10)

Fjederlåsen (kun i højre side) skal trykkes ned, hvis rørbøjlen skal indstilles lavere. (fig. 11)

Tip: Rørbøjlen giver ekstra sikkerhed til børn, som overvejende ligger ned, når de transporteres.

Justering af ryglænet

Løsn spændarmen på ryglænet og placer ryglænet i den ønskede position. Sædeenheten glider automatisk fremad på skinnerne og flytter tyngdepunktet. (fig. 12)

Justering af hoftevinkel EASyS Spændehåndtaget på hoftejusteringen på EASyS 2 er udstyret med en ekstra sikkerhedslås. Denne skal løsnes, når hoftevinklen justeres, og derefter skal man være sikker på, at låsen falder i hak igen. (fig. 13)

Underbenshøjde

Fodstøtten løsnes ved at løsne fingermøtrikkerne i højre og venstre side af fodstøtten; Fodstøtten kan justeres trinløst. (fig. 14)

Fodvinkel

Løsn skruerne til højre og venstre på undersiden af fodstøtten, indstil den ønskede fodvinkel og stram så skruerne igen. (fig. 15)

Knævinkel

Indstil knævinklen ved at løsne vingeskruerne i begge sider. (fig. 16)

Tip: Fodstøtten kan klappes op, hvilket gør det nemmere at stige af og på.

Montering af remme

Spræt rygpolstringen op i syningen eller åbn rygpolstringens klap alt efter, hvor remmene skal placeres. Polstringen åbnes ved at trække lynlåsen nedad, åbne den og løsne velcrolukningen.

Før de to **øverste remme** gennem åbningen i polstringen og stik dem gennem slidserne i forreste rygplade (fig. 17)

Træk rygpladen lidt ud for at gøre monteringen nemmere. Løs de to fingerskruer bag på ryggen (fig. 9).

Før derefter remmene ind i fixlock-spænderne og indstil den ønskede remlængde (fig. 18). Luk atter rygpolstringens klap med velcrobåndet og indstil den ønskede ryghøjde og stram fingerskruerne godt igen.

Remmenes to **nederste ender** kan fastgøres bag på rygpladen eller i siden på plastelementet med fixlock-spænder (fig. 19-20). Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem.

Tip: Remmenes længde kan også indstilles foran ved at trække i D-ringen for at afkorte remmen.

4-punkt hofteselens forreste remme fastgøres ligeledes i højre og venstre side til plastelementet med et fixlock-spænde. Før remmen gennem slidsen i den bredde plade og stik den ind i spændet og fikser den (fig. 21).

Rengøring, desinficering og pleje

Polstring

Alle polstringer kan let tages af med få greb Stoffet, som er af 100% PES og spacer fabric er af høj kvalitet og kan vaskes op til 40°. Stofferne er trykt med ugiftige farver, som ikke indeholder tungmetaller. Vi gør opmærksom på, at også stoffer af en høj kvalitet kan bleges af vedvarende og intensiv solpåvirkning eller hyppig vask. Polstringen er svært antændelig (BS 5852 part 1). (fig. 22)

Velcrolukninger:

For at bibeholde velcrolukningernes funktionsevne, skal de børstes af og til med en børste. Luk altid velcrolukningerne før vask.

Garantibetingelser / CE - mærke

Firmaet Thomashilfen er certificeret efter ISO-standarden DIN EN ISO 13485:2003 og står inde for kvaliteten af de leverede produkter. Valg af materiale samt dens forarbejdning gennemføres på grundlag af de højeste produktionsstandarder. Alle dele underkastes altid en slutkontrol.

Thomashilfen giver en 3-års garanti fra købstidspunktet på alle steldele. Garantien omfatter alle krav, som påvirker funktionen. Undtagen herfra er skader, som opstår pga. usagkyndig håndtering (f.eks. overbelastning), samt normal slitage. EASyS er i overensstemmelse med kravene i de europæiske standarder EN 12182 og 12183 og er forsynet med et CE-mærke.

Vi håber, du får megen glæde af din EASyS klapvogn!

Hyvä EASyS käyttäjä

Hankkimasi EASyS siirtoistuin on innovatiivinen tuote, jonka valmistajayritys on Thomashilfen. Useamman vuoden tutkimuksen pohjalta olemme kehittäneet uudentyyppisen siirtoistuimen, joka on yksi turvallisimmista ja edistyksellisimmistä saatavilla olevista istuinjärjestelmistä.

Jotta EASyS istuinjärjestelmä ja sen runko toimivat turvallisesti ja jotta niiden käyttö on itsesi ja erityisesti lapsen kannalta käytännöllistä ja mukavaa, lue käyttökirja kokonaan läpi ennen käyttöä.

Jos sinulla on lisää kysymyksiä tai muuta asiaa, ota yhteys tavarantoimittajaasi tai suoraan Thomashilfen-yritykseen.

Lisätietoja Thomashilfen-yrityksestä ja tuotteistamme kotisivullamme: www.thomashilfen.com

Osoitteemme: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Puh.: +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63
www.thomashilfen.com

Sisällys

| | Sivu |
|-----------------------------------|------|
| Yleisiä turvallisuusohjeita | 51 |
| Tekniset tiedot | 52 |
| Kokoaminen ja asennus | 52 |
| Säätömahdollisuudet..... | 52 |
| Vöiden asennus..... | 53 |
| Puhdistus- ja hoito-ohjeet | 53 |
| Takuu / CE-merkki | 54 |

Ota huomioon seuraavat turvallisuusohjeet:

- Suosittelemme, että korjaat EASyS istuimen säätöä 3 kuukauden välein, niin että se vastaa parhaiten lapsen kasvua. Pyydä tarvittaessa apua hoitajalta / proteesinvalmistajalta / tavarantoimittajalta.
- Tämä siirtoistuin on tarkoitettu vain yhden lapsen kuljettamiseen. Jos siirtoistuimessa tai sen päällä kuljetetaan useampia lapsia, seurauksena saattaa olla loukkaantuminen.
- Tarkasta kaikki ohjauselementit ja kiinnitysruuvit kuukausittain. Liukutangot tulisi pitää puhtaana hiekasta.
- Muista kiristää ruuvit ja kiinnitysvivut (lantiokulman säätö) aina kun olet muuttanut säätöjä.
- Laita aina siirtoistuimen jarrut päälle, ennen kuin laitat lapsen istuimelle tai otat lapsen pois istuimelta ja ennen kuin kiinnität mitään lisävarusteita tai suoritat huoltotöitä.
- VARO: märät tai litistyneet pyörät voivat vaikuttaa jarrutustehoon. Kun et käytä siirtoistuinta tai pysähdyt pitemmäksi aikaa, laita siirtoistuimen jalkajarru päälle, jotta istuin ei lähde vahingossa vierimään.
- Älä ylitä tälle siirtoistuimelle sallittua maksimikokoa ja -kantavuutta. Katso yksityiskohtaisia teknisiä tietoja käsikirjasta.
- Jos lapsi nojaa tai kurkottaa liian kauaksi siirtoistuimen ulkopuolelle, istuin voi kaatua. Pidä lasta silmällä ja käytä lisäksi aina istuinvyötä tällaisen liikkeen estämiseksi.
- Jos siirtoistuimeen kiinnitetään laukkuja, varusteita tai muita painavia esineitä, istuimen vakavuus voi olla vaarassa. Nämä esineet on parasta laittaa verkkokoriin tai istuinyksikön alla olevaan varustekoriin.
- Suosittelemme, että lapsi varmistetaan paikalleen 2-pisteen istuinvyöllä (vakiovaruste) tai muulla pidätysvyöllä (saatavissa lisävarusteena). Älä koskaan jätä lasta istuimeen ilman valvontaa, ei siinäkään tapauksessa vaikka jarrut olisivatkin päällä ja istuinvyö kiinni. Pidä erityisen huolellisesti silmällä muita lapsia, jotka leikkivät siirtoistuimen ympärillä. Siirtoistuinta saa käyttää vain aikuinen henkilö.
- Tässä siirtoistuimessa on monta pientä osaa, jotka voivat merkitä tukehtumisvaaraa. Älä koskaan jätä lapsia ilman valvontaa istuimeen tai sen ympärille. Tukehtumisvaaran voi aiheuttaa esimerkiksi: pakkausmateriaalit, ruuvit, mutterit ja muovihatut, jotka voivat löyhetä tai irrota käytössä. Tarkasta säännöllisesti siirtoistuimen turvallisuus ja toiminta.
- Siirtoistuimen mukana vakiovarusteena toimitettu vyö (istuinvyö) EI ole tarkoitettu käytettäväksi turvavyönä moottoriajoneuvossa. Kun siirtoistuimessa istuvaa lasta kuljetetaan moottoriajoneuvossa, varmista aina, että kiinnitys- ja matkustajan pidätysjärjestelmä täyttää kaikki voimassa olevat määräykset.
- Jos käytät kehon tukemiseen muuta tuentajärjestelmää (esim. H-, perhos- tai liivityyppistä tuentajärjestelmää), käytä aina istuinvyötä ja/tai pidätysjärjestelmää estääksesi liukumisen, josta voisi olla seurauksena kuristuminen.
- Ole aina tarkkaavainen, kun työnnät lasta siirtoistuimessa. Kiinnitä erityistä huomiota, kun työnnät siirtoistuinta rinteellä tai rinteiden lähellä, epätasaisella, portaissa, esteissä ja liikkuessasi liikkeellä olevien moottoriajoneuvojen lähellä. Portaat tulisi ylittää vain kahden tai useamman kykenevän henkilön avustamana.
- Liikkuminen pimeällä voi olla äärimmäisen vaarallista. Ole erityisen varovainen, noudata kaikkia liikennesääntöjä, käytä valoja ja/tai vaaleita vaatteita, jotta muut näkevät sinut paremmin.
- Kun teet töitä istuinyksikössä, noudata käyttökäsikirjassa annettuja suosituksia, erityisesti kun irrotat istuinta tai taitat sen kokoon.
- Kaikista muutostöistä, joilla muutetaan kehystä, esim. jos kehykseen porataan reikiä, on seurauksena, että tämän siirtoistuimen kuljettaminen ajoneuvossa ei vastaa enää sille hyväksyttyä käyttötarkoitusta.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että istuin on kiinnitetty luotettavasti kehykseen ja että kallistusmekanismi on varmasti kiinni.

Vihje: Lisätietoja kotisivullamme www.thomashilfen.com

Tekniset tiedot

| EASyS istuinjärjestelmä | EASyS 1 | EASyS 2 |
|--|-----------------|------------------|
| Istuinsyvyys | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Istuinleveys | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Selkäosan korkeus | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Säärimitta | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Polvikulmat (säädettävissä 15° porrastuksella) | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Lonkkakulma | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Jalkakulma | 78° - 100° | 78° - 100° |
| Istuinkallistus J-/A-alustalla | -15° - +45° | -10° - +40° |
| Jalkatuen suuruus (L x S) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Kokonaismitat (L x K x P) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Mitat kokoon taitettuna (L x K x P) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Kuormituskyky | 35 kg | 40 kg |
| Paino | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Istuimen kääntyvyys | 180° | 180° |

Kokoaminen ja asennus

Jalkatuki on kiinnitettävä polviniveliin. Aseta nivelet päällekkäin ja kiinnitä ruuvilla, aluslevyillä (sisältä) ja siipimuttereilla (ulkoa). (kuva 1)

Reunapehmusteiden asennus

Sujauta selkänojan reunapehmuste reunaputkeen ja kiinnitä tarrakiinnityksellä sivuttain selkälevyyn (painonappi osoittaa sisälle). Sulje selkänojan reunapehmusteen tarrakiinnitys kokonaisuudessaan. Reunapehmuste kiinnitetään selkänojan reunapehmusteeseen painonapeilla. Lisäkiinnitys selkälevyyn tarrakiinnityksellä. (kuvat 2-4)

Istuinpehmuste

Kiinnitä molemmat alemmat tarrahihnat jalkatuen putkien ympäri.

Istuinyksikön asentaminen

Laita istuinyksikkö takimmaiselle poikkitangolle ja lukitse etusuuntaan työntämällä. Salpakiinnitysjärjestelmä lukittuu automaattisesti (kuva 5).

Istuinyksikön poistaminen

Työnnä istuimen alla oleva salpakiinnitysvipu etusuuntaan ja poista istuinyksikkö rungosta vetämällä etusuuntaan.

Säätömahdollisuudet

Istuinleveys

Löyhää lantiojohteen ruuvit istuimen yläosasta (istuimen pehmusteen alla) kuusiokoloavaimella. Siirrä lantiojohde sopivalle leveydelle ja kiristä ruuvit (kuva 6).

Istuinsyvyys

Löyhää etumaiset kuusiokoloruuvit (myös lantio-ohjaimen asetus) istuimen pinnalta ja vedä istuinlevy irti. Kiristä ruuvit, kun istuinsyvyys on sopiva (kuva 7).

Vihje: Istuinsyvyyden säädön helpottamiseksi tartu istuimen etureunaan toisella kädellä ja paina toisella kädellä selkänojan pohjaa vastaan (keskeltä).

Myös istuimen syvyys on säädettävissä. Avaa sitä varten kumpikin ruuvi, säädä haluamasi syvyys ja kiristä ruuvit (kuva 8).

Selkäosan korkeus

Löyhää molemmat mustat nupit ja säädä selkänoja haluamallesi korkeudelle (kuva 9).

Sivuttainen selkätuki

Kun avaat ylemmässä poikkiputkessa olevat kaksi pyällettyä ruuvia, voit säätää korkeuden portaattomasti lukituskohtaan saakka (jousilukituksen lukittuminen on kuultavissa). (kuva 10)

Paina lukitustappia (vain oikealla puolella) sivuttaistuen korkeuden vähentämiseksi (kuva 11).

Vihje: Tämä lisäsivuttaistuki tarjoaa lisäsuojan lapselle, jota kuljetetaan etupäässä makuuasennossa.

Selkänöjan säätö

Löyhää selkänöjan kiinnitysvipu ja siirrä selkänöja haluamaasi asentoon. Istuinyksikkö liukuu automaattisesti eteenpäin kiskoillaan, jolloin sen painopiste muuttuu samalla pitäen huolen vakavuudesta kaikissa istuinasennoissa (kuva 12).

EASyS kiinnitysvipu lantiokulman säätöä varten on varustettu turvalukitustapilla. Se on löyhättävä säädön ajaksi. Varmista säädön jälkeen, että lukitustappi on lukittuna jälleen paikalleen (kuva 13).

Säärimita

Löysäämällä jalkatuen oikean- ja vasemmanpuolisia pyällettyjä muttereita lukitus avautuu. Jalkatuen korkeutta voi säätää portaattomasti. (kuva 14)

Jalkakulma

Löysää jalkatuen alla oikealla ja vasemmalla olevaa neljää ruuvia ja säädä toivottu jalkakulma. Kiristä ruuvit taas uudelleen. (kuva 15)

Polvikulma

Aseta polvikulma löyhäämällä sivuttaisia siipiruuveja (kummaltakin puolelta) (kuva 16).

Vinkki: Istuimeen asettuminen ja siitä poistuminen on helpompaa, kun jalkatuki käännetään ylös.

Vöiden asennus

Avaa selkänöjan pehmuste saumoista halutulta korkeudelta / avaa selkänöjan pehmusteen läppä. Avaa pehmuste: vedä vetoketju alas, irrota ja avaa tarrakiinnitys.

Ohjaa kaksi **ylempää vyötä** pehmusteessa olevien aukkojen läpi ja pistä etummaiseen selkälävyyteen rakoja kautta (kuva 17). Asennus on helpompaa, kun vedät hieman selkälävyytä ulos. Avaa sitä varten selkänöjan takana olevat kaksi pyällettyä ruuvia (kuva 9).

Ohjaa sen jälkeen vyöt solkiin ja säädä tarvittava pituus (kuva 18). Sulje selkäosan pehmusteen läppä, säädä selkänöjan korkeus ja kiristä pyälletyt ruuvit.

Voit kiinnittää **vöiden alaosat** soljilla taakse selkälävyyteen tai sivuille muovielementtiin (kuva 19-20). Ohjaa vyöt selkänöjan pehmusteen oikealle ja vasemmalle puolelle siellä oleviin solkiin ja kiinnitä.

Vinkki: Vyön pituutta on mahdollista säätää myös edessä. Lyhennä vyötä D-rengasta vetämällä.

4-pistelantiovyön etummaiset vyöt kiinnitetään myös soljella muoviosaan oikealle ja vasemmalle. Pujota vyö leveyslevyn aukon läpi, pistä solkeen ja kiinnitä (kuva 21).

Puhdistus- ja hoito-ohjeet

Pehmuste

Pehmuste voidaan irrottaa helposti. Trevira CS materiaali ja sen väliin kudotut langat on valmistettu korkealaatuisesta kankaasta, joka voidaan pestä 40°C:ssa. Materiaali on painettu myrkyttömällä väreillä, jotka eivät sisällä raskasmetalleja. Ota huomioon, että korkealaatuiset materiaalitkin voivat haalistua, jos ne ovat pitkään voimakkaassa auringonpaisteessa tai jos niitä pestään usein. Pehmuste on liekinkestävä (BS 5852 part 1). (kuva 22)

Velcro-sulkimille:

Jotta Velcro-sulkimet toimivat kunnolla, puhdistu ne harjaamalla aika ajoin. Sulje Velcro-sulkimet aina ennen niiden pesua.

Takuu / CE-merkki

Thomashilfen on sertifioitu ISO-standardien DIN EN ISO 13485:2003 mukaan ja yritys takaa toimittamiensa tuotteiden laadun. Sekä valitut materiaalit että valmistus täyttävät korkeimmat valmistusstandardit. Jokaiselle yksittäiselle osalle suoritetaan lopputarkastus.

Thomashilfen myöntää kaikille runko-osille 3 vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Tämä takuu käsittää kaikki puutteet, jotka vaikuttavat toimintaan. Epäasiallisesta käsittelystä (esim. liian suuri kuormitus) johtuvat vauriot ja luonnollinen kuluminen eivät sisälly takuuseen.

EASyS täyttää eurostandardin EN 12182 ja 12183 vaatimukset ja siinä on CE-merkki.

Paljon iloa EASyS siirtoistuimen käytössä!

Szanowny użytkowniku EASyS!

Wózek Reha EASyS to innowacyjny produkt firmy Thomashilfen. Dzięki wieloletniej pracy badawczej stworzono nowoczesną koncepcję siedziska do wózka Reha, które należy do najbezpieczniejszych i najbardziej nowoczesnych systemów siedzisk oferowanych obecnie na rynku.

Aby użytkowanie siedziska EASyS na wybranym przez Państwa stelażu było bezpieczne, praktyczne i komfortowe dla Państwa, a w szczególności dla Waszego dziecka, prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Jeżeli mimo przeczytania instrukcji nasuną się Państwu jakieś problemy, prosimy o kontakt z kompetentnym przedstawicielem handlowym lub bezpośrednio z nami.

W związku z powyższym chcielibyśmy zwrócić Państwa uwagę na naszą stronę internetową www.thomashilfen.com, na której można znaleźć aktualne informacje dotyczące naszych produktów.

Nasz adres: Thomashilfen für Behinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 047 61 / 88 60
www.thomashilfen.com

Spis treści

| | Strona |
|--|--------|
| Kontrole techniczne zapewniające bezpieczną eksploatację i okresy przeglądów | 56 |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa | 56 |
| Określenie celu i zakresu użytkowania | 56 |
| Ryzyko związane z użytkowaniem i przeciwwskazania | 56 |
| Dane techniczne..... | 57 |
| Ustawienie i montaż | 57 |
| Możliwości regulacji..... | 57 |
| Montaż pasów | 58 |
| Wskazówki dotyczące czyszczenia, dezynfekcji i pielęgnacji..... | 59 |
| Warunki gwarancji / Oznakowanie CE | 59 |

Kontrole techniczne zapewniające bezpieczną eksploatację i okresy przeglądów

- Regularną kontrolę wszystkich elementów obsługi i śrub mocujących należy wykonywać co miesiąc. Z elementu przesuwne należy usuwać piasek.
- Należy pamiętać, aby po każdej regulacji ponownie dokręcić śruby i zablokować dźwignię (regulacja kąta pochylenia w okolicach bioder).

Prosimy o przestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa:

- Zalecamy regulację EASyS co najmniej co 3 miesiące, dopasowując siedzisko do aktualnej wagi i wielkości Państwa dziecka. Taka regulacja może odbywać się w razie konieczności w obecności terapeuty / technika ortopedy.
- **UWAGA:** Wilgotne lub spłaszczone koła mogą negatywnie wpływać na funkcję hamowania wózka. W razie zatrzymania lub dłuższego unieruchomienia zablokować wózek Reha za pomocą hamulca nożnego, aby uniknąć w ten sposób niezamierzonego zsunięcia się wózka.
- Nie przeciążać wózka EASyS oraz przestrzegać wielkości maksymalnego bagażu (patrz dane techniczne).
- Zalecamy zabezpieczanie dziecka zawsze za pomocą 2-punktowego pasa biodrowego (wyposażenie podstawowe) lub za pomocą innego pasa zabezpieczającego (dostępny jako wyposażenie dodatkowe) i niepozostawianie nigdy dziecka w wózku bez nadzoru.
- Odblaskowe elementy odzieży sprawiają, że jesteście Państwo i Państwa dziecko lepiej widoczni dla innych użytkowników ruchu nawet w ciemności.
- Ciężkie torby i siatki z zakupami umocowane przy wózku zwiększają niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka. Należy korzystać z koszyka montowanego na stelażu wózka.
- Podczas użytkowania siedzisk, w szczególności podczas rozkładania i składania, zwracać uwagę na zalecenia podane w niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy zadbać, aby dzieci nie miały dostępu do opakowania – istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- W wózku Reha można przewozić tylko jedno dziecko.

Wskazówka: Więcej informacji można znaleźć także na naszej stronie internetowej, adres www.thomashilfen.com.

Określenie celu i zakresu użytkowania

Siedzisko EASyS połączone z odpowiednim stelażem / podwoziem przeznaczone jest do transportowania dzieci niepełnosprawnych, wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.

Ryzyko związane z użytkowaniem i przeciwwskazania

W przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem można wykluczyć ryzyko związane z użytkowaniem. Przeciwwskazania do użytkowania nie są znane.

Dane techniczne

| System siedzisk EASyS | EASyS 1 | EASyS 2 |
|---|-----------------|------------------|
| Głębokość siedziska | 19 - 30 cm | 27 - 38 cm |
| Szerokość siedziska | 19 - 31 cm | 25 - 36 cm |
| Wysokość pleców | 40 - 65 cm | 53 - 73 cm |
| Długość na podudzia | 17 - 30 cm | 25 - 36 cm |
| Kąt w obrębie kolan | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Kąt w obrębie bioder | 90° - 180° | 90° - 180° |
| Kąt w obrębie nóg | 78° do 100° | 78° do 100° |
| Pochylenie siedziska na stelażu J/A | -15° do +45° | -10° do +40° |
| Wielkość podpórki na nogi (szer. x głęb.) | 29,8 x 17,5 cm | 33,5 x 21,5 cm |
| Wymiar całkowity (szer. x wys. x dł.) | 38 x 98 x 64 cm | 45 x 116 x 76 cm |
| Wymiar po złożeniu (szer. x wys. x dł.) | 38 x 29 x 88 cm | 45 x 40 x 81 cm |
| Obciążenie | 35 kg | 40 kg |
| Ciężar | 7,7 kg | 9,4 kg |
| Możliwość obrotu siedziska | 180° | 180° |

Ustawienie i montaż

Podpórki na nogi należy umocować na uchwytych montowanych w okolicy kolan. W tym celu umieścić przeguby blokujące jeden nad drugim i umocować za pomocą śrub, podkładek (od wewnątrz) i nakrętek skrzydełkowych (od zewnątrz). (rys. 1)

Montaż bocznego materiału wyścielającego

Materiał boczny pleców wsunąć poprzez boczną rurkę i umocować bocznie przy płycie tylnej (zacisk skierowany jest do wewnątrz). Zamknąć całkowicie zamek bocznego materiału wyścielającego plecy. Boczny materiał wyścielający mocowany jest przy materiale wyścielającym plecy za pomocą zacisku. Dodatkowe mocowanie za pomocą zamka przy tylnej płycie. (rys. 2-4)

Materiał wyścielający siedzisko

Umocować obydwie dolne taśmy wokół rurek podpórki na nogi.

Wkładanie siedziska

Włożyć siedzisko na tylny drążek poprzeczny i zatrzasać w przód. System EASyS blokuje się automatycznie. (rys. 5)

Zdejmowanie siedziska

Celem zdjęcia siedziska przesunąć w przód dźwignię blokującą EASyS, znajdującą się pod siedziskiem i przesuwając w przód zdjąć siedzisko ze stelaża.

Możliwości regulacji

Szerokość siedziska

Za pomocą klucza imbusowego poluzować od góry złącze śrubowe prowadnicy bocznej siedziska i odpowiednio przesunąć boczne elementy. (rys. 6)

Głębokość siedziska

Poluzować przednie śruby imbusowe (także dla regulacji szerokości siedziska) na powierzchni siedziska i pociągnąć w przód płytę siedziska. (rys. 7)

Wskazówka: Celem ułatwienia prac w zakresie regulacji głębokości siedziska złapać ręką przednią krawędź powierzchni siedziska, drugą ręką przytrzymać dolny koniec pleców (środkowo).

Prowadnicę boczną siedziska można także regulować w zakresie głębokości. W tym celu należy poluzować obydwie śruby, ustawić wymaganą głębokość i ponownie dokręcić śruby (rys. 8).

Wysokość pleców

Poprzez poluzowanie dwóch nakrętek radełkowych można stopniowo dopasować element podpierający plecy do wymaganej wysokości. (rys. 9)

Prowadnica boczna regulowana do wielkości dziecka

Poprzez poluzowanie dwóch nakrętek radełkowych przy górnej rurce poprzecznej można ustawić bezstopniowo pałąk na wymaganej wysokości, aż do punktu zablokowania (zatrask blokowany jest słyszalnie). (rys. 10)
Celem obniżenia wysokości pałąka, nacisnąć zatrask (tylko od prawej strony). (rys. 11)

Wskazówka: Dla dzieci, które z reguły transportowane są w pozycji leżącej, wyciągnięty pałąk stanowi dodatkowe zabezpieczenie.

Regulacja oparcia pleców

Zwolnić dźwignię blokującą przy oparciu pleców i ustawić oparcie w wymaganym położeniu. Siedzisko automatycznie przesuwa się na szynach w przód i przenoszony jest punkt ciężkości. (rys. 12)

Dźwignia blokująca EASyS układu regulacji kąta w obrębie bioder wyposażona jest w dodatkowy zatrask bezpieczeństwa. Podczas regulacji należy go poluzować, następnie zwracać uwagę, aby zatrask ponownie zablokował się. (rys. 13)

Długość na podudzia

Poprzez poluzowanie nakrętek radełkowych (prawej i lewej) po stronie podpórki na nogi poluzować blokadę; następnie ustawiać bezstopniowo podpórkę na nogi. (rys. 14)

Kąt w obrębie nóg

Poluzować cztery śruby znajdujące się po prawej i lewej stronie u dołu podpórki na nogi, ustawić wymagany kąt dla położenia nóg i następnie ponownie dokręcić śruby. (rys. 15)

Kąt w obrębie kolan

Ustawić kąt ustawienia w obrębie kolan poprzez poluzowanie bocznych śrub skrzydełkowych (obustronnie). (rys. 16)

Wskazówka: Celem ułatwienia wsiadania i wysiadania można podnieść podpórkę na nogi.

Montaż pasów

Po ustawieniu odpowiedniej wysokości oparcia, rozciąć szczeliny otworów "guzikowych", względnie otworzyć "okienko/klapkę" w górnej części pokrowca, otwierając zamek błyskawiczny i rozczepiając połączenie rzepowe.

Przełożyć dwa **górne paski** przez szczeliny otworu "guzikowego" pokrowca i blachy górnej oparcia (rys. 17).

Celem ułatwienia montażu należy poluzować śruby radełkowe i nieco wysunąć blachę oparcia do góry (rys. 9).

Następnie przełożyć należy paski przez klamry zapadkowe z tworzywa, ustawić odpowiednią ich długość i następnie zacisnąć zapadkę klamry (rys. 18). Zaciągnąć ponownie zamki błyskawiczne i zczepić połączenie rzepowe "okienka/klapki" w górnej części pokrowca. Ustawić odpowiednią wysokość oparcia i dokręcić śruby radełkowe.

Dwa **dolne paski** zamontować można używając do tego celu klamry zapadkowe z tworzywa, znajdujące się z tyłu płyty oparcia, względnie na elementach tworzywowych z boku siedziska (rys. 19-20). Paski prowadzone są z lewej i prawej strony oparcia i następnie mocowane za pomocą klamr zapadkowych.

Wskazówka: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery "D".

Do mocowania „4-punktowego pasa miednicowego“ (4-Punkt Beckengurt) również użyć należy klamr zapadkowych z tworzywa, znajdujących się z lewej i prawej strony płyty oparcia. W tym celu pasy dolne przełożyć należy przez szczeliny "fasolkowe" w blachach aluminiowych regulacji szerokości siedziska jak i klamry zapadkowe z tworzywa, następnie zacisnąć zapadki obu klamer (rys. 21).

Wskazówki dotyczące czyszczenia, dezynfekcji i pielęgnacji

Elementy tapicerki

Wszystkie elementy tapicerki można zdjąć po wykonaniu kilku nieskomplikowanych czynności. 100% materiał PES i dzianina odległościowa to tkaniny wysokiej jakości, które można prać w temperaturze do 40°. Materiały te drukowane są za pomocą nieszkodliwych barwników, niezawierających metali ciężkich. Zwracamy uwagę, że także materiały wysokiej jakości mogą blaknąć na skutek długotrwałego i intensywnego promieniowania słonecznego lub częstego prania. Materiał jest trudno palny (BS 5852 part 1). (rys. 22)

Zamki typu „rzep“

Dla zapewnienia prawidłowego funkcjonowania zamków typu „rzep“ należy okresowo oczyszczać taśmy przy użyciu szczotki. Podczas prania zawsze zamykać zamki na „rzep“.

Warunki gwarancji / Oznakowanie CE

Firma Thomashilfen posiada certyfikat zgodnie z normą DIN EN ISO 13485:2003 i ręczy za jakość dostarczanych przez siebie produktów. Przy wyborze materiału oraz obróbce stosowane są najwyższe standardy produkcyjne. Wszystkie elementy poddawane są zasadniczo kontroli końcowej.

Thomashilfen oferuje Państwu trzy lata gwarancji - od dnia zakupu - na wszystkie elementy ramy. Gwarancja obejmuje wszelkie roszczenia, które dotyczą funkcjonowania. Nie obejmuje szkód, które powstały w wyniku nieprawidłowego użytkowania (np. przeciążenia), oraz są wynikiem naturalnego zużycia.

EASyS spełnia wymagania normy europejskiej EN 12182 i 12183 i posiada oznakowanie CE.

Życzymy wiele radości przy użytkowaniu wózka Reha EASyS!



Member of the International
Support Association for the
Rehabilitation of Children and Youths e.V.

Fachhandel / Institution



Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde
Phone: +49 (0) 47 61 / 8 86-68 or -63 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19
E-mail: info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com